

# Szklana płyta ceramiczna

---

## Instrukcja obsługi

CTR464EB01

---



**SAMSUNG**

PN:16161000A14094

## Spis treści

|   |           |  |           |
|---|-----------|--|-----------|
| <b>Korzystanie z instrukcji</b>   | <b>3</b>  | Wyłączanie urządzenia                              | 14        |
| W instrukcji obsługi stosowane są następujące symbole:                      | 3         | Wyłączanie pól grzejnych                           | 14        |
| Nazwa modelu i numer seryjny  | 3         | Korzystanie z funkcji zabezpieczenia przed dziećmi | 14        |
| <b>Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b>                                  | <b>3</b>  | Blokowanie i odblokowywanie panelu sterowania      | 15        |
| Utylizacja opakowania   | 6         | <b>Czyszczenie i konserwacja</b>                   | <b>16</b> |
| Właściwa utylizacja zużytego urządzenia                                     | 6         | Płyta grzejna                                      | 16        |
| Prawidłowe usuwanie produktu<br>(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny) | 7         | Silne zabrudzenia                                  | 16        |
| <b>Montaż płyty grzejnej</b>  | <b>7</b>  | Trudne do usunięcia zabrudzenia                    | 17        |
| Instrukcje bezpieczeństwa dla instalatora                                   | 7         | Rama płyty grzejnej                                | 17        |
| Podłączanie do gniazda elektrycznego  | 7         | Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia:                | 17        |
| Podłączanie zasilania sieciowego  | 8         | <b>Gwarancja i serwis</b>                          | <b>18</b> |
| Montaż w blacie kuchennym   | 9         | Często zadawane pytania i rozwiązywanie problemów  | 18        |
| <b>Elementy i funkcje urządzenia</b>  | <b>10</b> | Serwis   | 19        |
| Pola grzejne  | 10        | <b>Dane techniczne</b>                             | <b>19</b> |
| Elementy urządzenia   | 10        | Dane techniczne                                    | 19        |
| Panel sterowania  | 10        | Pola grzejne                                       | 19        |
| Podstawowe właściwości urządzenia   | 11        | Informacje o produkcji                             | 20        |
| Funkcja wyłącznika bezpieczeństwa   | 11        |  |           |
| Wskaźnik pozostałego ciepła   | 12        |  |           |
| <b>Korzystanie z płyty grzejnej</b>   | <b>12</b> |  |           |
| Pierwsze czyszczenie  | 12        |  |           |
| Korzystanie z właściwych naczyń kuchennych                                  | 12        |  |           |
| Korzystanie z przycisków z czujnikami dotykowymi                            | 13        |  |           |
| Włączanie urządzenia  | 13        |  |           |
| Regulacja temperatury   | 13        |  |           |

## Korzystanie z instrukcji

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ze szczególnym uwzględnieniem informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w poniższym rozdziale. Instrukcję należy zachować w celu wykorzystania w przyszłości.

Przekazując to urządzenie innemu użytkownikowi, należy pamiętać o przekazaniu wraz z nim niniejszej instrukcji obsługi.

### W instrukcji obsługi stosowane są następujące symbole:

#### OSTRZEŻENIE

Zagrożenia lub niebezpieczne czynności, które mogą prowadzić do **poważnego obrażenia ciała lub śmierci**.

#### PRZESTROGA

Zagrożenia lub niebezpieczne czynności, które mogą prowadzić do **drobnych obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia**.

#### PRZESTROGA

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, eksplozji, porażenia prądem lub obrażenia ciała, w trakcie korzystania z płyty grzejnej należy przedsięwziąć następujące podstawowe środki ostrożności.

#### UWAGA

Użyteczne wskazówki, zalecenia i informacje ułatwiające korzystanie z urządzenia.

### Nazwa modelu i numer seryjny

Nazwa modelu i numer seryjny znajdują się na etykiecie pod spodem płyty grzejnej.

Zapisz te informacje lub przyklej dodatkową etykietę produktu (znajdującą się na górnej części produktu) na tę stronę, aby informacje były łatwo dostępne na przyszłość.

Nazwa modelu \_\_\_\_\_

Numer seryjny \_\_\_\_\_

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie spełnia wszystkie obowiązujące normy dotyczące parametrów technicznych oraz bezpieczeństwa. Uważamy jednak, że odpowiedzialnością producenta jest umożliwienie użytkownikom zapoznania się z zasadami bezpieczeństwa zamieszczonymi poniżej.

### OSTRZEŻENIE

Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy (np. dzieci) nie powinny korzystać z urządzenia bez nadzoru lub przeszkolenia w zakresie obsługi przez inną osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Nie wolno dopuścić, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

Dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy mogą korzystać z urządzenia jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci mogą przeprowadzać czyszczenie i konserwację urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.

Stałe okablowanie musi uwzględniać możliwość odłączenia urządzenia zgodnie z odpowiednimi zasadami.

Należy zapewnić możliwość odłączenia zamontowanego urządzenia od zasilania. Możliwość odłączenia można zapewnić poprzez umieszczenie wtyczki w dostępnym miejscu lub zainstalowanie przełącznika w okablowaniu zgodnie z odpowiednimi zasadami.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez wykwalifikowaną osobę.

Metoda mocowania nie może być oparta na wykorzystaniu klejów, ponieważ nie są one uważane za niezawodny sposób mocowania.

**OSTRZEŻENIE:** jeśli powierzchnia jest pęknięta, należy wyłączyć zasilanie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Urządzenie nagrzewa się w czasie pracy. Należy zachować odpowiednie środki ostrożności w celu uniknięcia kontaktu z elementami grzejnymi wewnątrz płyty.

**OSTRZEŻENIE:** podczas pracy urządzenia łatwo dostępne części mogą się nagrzewać. Nie należy pozwalać małym dzieciom zbliżać się do urządzenia.

Nie należy używać myjki parowej.

Na powierzchni płyty nie należy kłaść metalowych przedmiotów, takich jak noże, widelce, łyżki i pokrywki, ponieważ może to doprowadzić do ich silnego rozgrzania.

Po użyciu należy wyłączyć płytę grzejną za pomocą przycisku; nie należy polegać wyłącznie na czujniku wykrywającym obecność naczyń.

Urządzenie nie zostało zaprojektowane z myślą o współpracy z zewnętrznym minutnikiem lub oddzielnym systemem zdalnego sterowania.

**PRZESTROGA:** należy nadzorować proces gotowania. Krótkotrwałe gotowanie należy nadzorować przez cały czas jego trwania.

W celu uniknięcia przegrzania nie należy umieszczać urządzenia za dekoracyjnymi drzwiczkami.

**OSTRZEŻENIE:** urządzenie i jego łatwo dostępne części nagrzewają się w czasie pracy. Należy zachować odpowiednie środki ostrożności w celu uniknięcia kontaktu z elementami grzejnymi. Dzieci poniżej 8. roku życia powinny korzystać z urządzenia wyłącznie pod stałym nadzorem.

**OSTRZEŻENIE:** pozostawienie płyty grzejnej bez nadzoru podczas gotowania z użyciem tłuszczu lub oleju może być niebezpieczne i doprowadzić do pożaru.

**POD ŻADNYM POZOREM NIE WOLNO** gasić takiego pożaru przy użyciu wody. Należy wyłączyć urządzenie i zakryć płomień np. pokrywką lub kocem gaśniczym.

**OSTRZEŻENIE:** zagrożenie pożarem: nie należy przechowywać przedmiotów na powierzchni przeznaczonej do gotowania.

**OSTRZEŻENIE:** należy używać tylko osłon zaprojektowanych przez producenta tego urządzenia lub wskazanych przez producenta w instrukcji obsługi jako odpowiednich albo osłon będących częścią urządzenia. Użycie niewłaściwych osłon może doprowadzić do wypadku.

Powierzchnie nagrzewają się w czasie pracy.

Dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy mogą korzystać z urządzenia jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci mogą przeprowadzać czyszczenie i konserwację urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej i pod warunkiem ukończenia 8 lat. Urządzenie i przewody należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.

### **⚠ PRZESTROGA**

Urządzenie powinno zostać prawidłowo zamontowane i uziemione przez wykwalifikowaną osobę.

Urządzenie powinno być serwisowane jedynie przez wykwalifikowanych pracowników serwisu. Naprawy wykonywane przez osoby nieuprawnione mogą spowodować obrażenia ciała lub poważną awarię urządzenia. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, należy skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji.

Urządzenia przeznaczone do zabudowy mogą być używane wyłącznie po zamontowaniu w szafkach i miejscach roboczych zgodnych z odpowiednimi standardami. Zapewnia to właściwą ochronę przed kontaktem z podzespołami elektrycznymi, zgodnie z podstawowymi normami bezpieczeństwa.

W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia bądź pojawienia się uszkodzeń, pęknięć lub zarysowań należy:

- wyłączyć wszystkie pola grzejne;
- odłączyć płytę od sieci elektrycznej;
- skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym.

Jeśli płyta grzejna jest pęknięta, należy wyłączyć zasilanie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym. Nie należy używać płyty do czasu wymiany szklanej powierzchni.

Nie należy używać płyty grzejnej do podgrzewania folii aluminiowej, produktów zawiniętych w folię aluminiową lub zamrożonej żywności zapakowanej w aluminium.

Jeśli pomiędzy dno garnka i płytę grzejną dostanie się plyn, może powstawać sprężona para powodująca podskakiwanie garnka.

Należy zawsze pilnować, aby płyta grzejna i dno garnka były suche.

Pola grzejne nagrzewają się podczas gotowania.

Nie należy pozwalać małym dzieciom przebywać w pobliżu urządzenia.

Żaden element opakowania nie powinien znaleźć się w zasięgu dzieci, ponieważ stanowi dla nich zagrożenie.

Niniejsze urządzenie powinno być używane wyłącznie do gotowania i smażenia żywności w gospodarstwie domowym. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub przemysłowych.

Nigdy nie należy używać płyty grzejnej do ogrzewania pomieszczenia.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Należy zachować ostrożność podczas podłączania urządzeń elektrycznych do gniazdek znajdujących się w pobliżu płyty grzejnej. Przewody zasilające nie mogą stykać się z płytą.

W przypadku nadmiernego nagrzania tłuszcz i olej mogą się szybko zapalić. Nigdy nie należy pozostawiać naczyń bez nadzoru podczas przygotowywania potraw z użyciem tłuszczu lub oleju, np. podczas smażenia frytek.

Po zakończeniu gotowania należy wyłączyć płyty grzejne.

Panele sterowania zawsze powinny być czyste i suche.

Na płycie grzejnej nie wolno kłaść łatwopalnych przedmiotów, ponieważ grozi to pożarem.

Nieuważne korzystanie z urządzenia może być przyczyną pożaru.

Przewody urządzeń elektrycznych nie mogą dotykać gorących powierzchni płyty ani naczyń kuchennych.

Nie należy używać płyty grzejnej do suszenia odzieży.

**Osoby posiadające rozrusznik serca lub aktywne implanty serca muszą dbać o to, aby ich górna część ciała znajdowała się zawsze w odległości co najmniej 30 cm od włączonych pól płyty indukcyjnej. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z producentem wszczepionego urządzenia lub lekarzem. (Dotyczy tylko modeli z płytą indukcyjną).**

Nie należy próbować samodzielnie naprawiać, rozkładać ani przerabiać urządzenia.

Przed czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie.

Płytę grzejną należy czyścić zgodnie z instrukcjami czyszczenia i konserwacji, które przedstawiono w niniejszej instrukcji obsługi. Zwierzęta nie powinny przebywać w pobliżu urządzenia, ponieważ mogłyby stanąć na przyciskach sterowania i spowodować jego awarię.

### Utylizacja opakowania

#### **▲ OSTRZEŻENIE**

Wszystkie materiały użyte do zapakowania urządzenia podlegają recyklingowi. Karton i elementy wykonane z twardej pianki zostały odpowiednio oznaczone. Opakowania i użyte urządzenia należy utylizować z uwzględnieniem kwestii bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

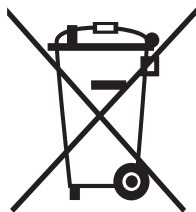
### Właściwa utylizacja zużytego urządzenia

#### **▲ OSTRZEŻENIE**

Przed utylizacją zużytych urządzeń należy uniemożliwić ich pracę, aby nie mogły stać się źródłem zagrożenia. Aby to zrobić, wykwalifikowana osoba powinna odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego i usunąć przewód zasilający.

Urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Informacje o datach zbiórek oraz publicznych miejscach utylizacji odpadów można uzyskać w lokalnym zakładzie utylizacji lub u władz lokalnych.

## Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



(Dotyczy krajów, w których stosuje się systemy segregacji odpadów)

To oznaczenie umieszczone na produkcie, akcesoriach lub dokumentacji oznacza, że po zakończeniu eksploatacji nie należy tego produktu ani jego akcesoriów (np. ładowarki, zestawu słuchawkowego, przewodu USB) wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie tych przedmiotów od odpadów innego typu oraz o odpowiedzialny recykling i praktykowanie ponownego wykorzystania materiałów.

W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tych przedmiotów, użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych.

Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu ani jego akcesoriów nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Więcej informacji na temat zobowiązań środowiskowych firmy Samsung i szczególnych obowiązków regulacyjnych dotyczących produktów, np. rozporządzenie REACH, znajduje się na stronie: [samsung.com/uk/aboutsamsung/samsungelectronics/corporatecitizenship/data\\_corner.html](https://samsung.com/uk/aboutsamsung/samsungelectronics/corporatecitizenship/data_corner.html)

## Montaż płyty grzejnej

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nowe urządzenie powinno zostać zamontowane i uziemione przez wykwalifikowany personel techniczny. Należy przestrzegać niniejszej instrukcji. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowej instalacji.

Dane techniczne urządzenia znajdują się pod koniec niniejszej instrukcji.

### Instrukcje bezpieczeństwa dla instalatora

- To urządzenie spełnia wymagania normy EN 60 335 - 2 - 6 w zakresie ochrony przeciwpożarowej. Ten typ urządzenia może być zainstalowany obok wysokiej szafki lub ściany po jednej stronie.
- Pod płytą grzejną nie należy umieszczać szuflad.
- Montaż musi zapewniać ochronę płyty przed wstrząsami.
- Zabudowa, w której zamontowane jest urządzenie, musi spełniać wymagania normy DIN 68930 w zakresie stabilności.
- Aby zapewnić ochronę przed wilgocią, wszystkie powierzchnie cięte muszą być uszczelnione przy użyciu właściwego uszczelniacza.
- W przypadku powierzchni roboczych z kafelkami ceramicznymi złącza w miejscu osadzenia płyty grzejnej muszą być całkowicie wypełnione zaprawą.
- W przypadku powierzchni ceramicznych lub wykonanych z kamienia naturalnego bądź sztucznego sprężyny z mechanizmem migowym należy przymocować z użyciem odpowiedniej żywicy lub mieszanego spoiwa.
- Uszczelnienie w okolicy powierzchni roboczej powinno być wykonane poprawnie i nie zawierać niewypełnionych przestrzeni. Nie należy stosować dodatkowego uszczelniacza silikonowego, ponieważ może to utrudnić demontaż podczas serwisowania.
- Podczas demontażu należy naciskać na płytę grzewczą od spodu.

### Podłączanie do gniazda elektrycznego

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy jego napięcie znamionowe, wskazane na tabliczce znamionowej, odpowiada napięciu w gniazdku elektrycznym. Tabliczka znamionowa znajduje się na dolnej części obudowy płyty grzewczej.

Napięcie elementu grzejnego wynosi 230 VAC~. To urządzenie jest wyposażone w kabel z odpowiednim przewodem uziemiającym i wtyczką uziemiającą. Wtyczka musi być włożona do gniazda elektrycznego, które jest prawidłowo zamontowane i uziemione.

Po podłączeniu płyty grzejnej do sieci zasilania należy sprawdzić, czy wszystkie pola grzejne są gotowe do użycia, włączając je kolejno na krótki czas z zastosowaniem maksymalnego ustawienia mocy.

Przy pierwszym włączeniu płyty grzejnej włączają się wszystkie wyświetlacze i zostaje aktywowana funkcja zabezpieczenia przed dziećmi.

## Montaż płyty grzewczej

### Podłączanie zasilania sieciowego

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy jego napięcie znamionowe, wskazane na tabliczce znamionowej, odpowiada napięciu w gniazdku elektrycznym. Tabliczka znamionowa znajduje się na dolnej części obudowy płyty grzewczej.

Przed podłączeniem przewodów należy wyłączyć zasilanie obwodu. Napięcie elementu grzejnego wynosi 230 VAC~. Urządzenie może także pracować w sieciach o napięciu 220 VAC~.

Płytę grzewczą należy podłączyć do zasilania przy użyciu urządzenia, które umożliwi jej odłączenie od zasilania na wszystkich biegunach z szerokością otwarcia styków co najmniej 3 mm (np. automatyczny przerywacz do ochrony linii, wyłącznik prądu upływowego lub bezpiecznik).

Do podłączenia zasilania należy użyć przewodu klasy H05SS - F (180°C) lub wyższej.

|     | Natężenie znamionowe urządzenia (A) | Obszar przekroju nominalnego (mm <sup>2</sup> ) |
|-----|-------------------------------------|---|
| 1N~ | $> 25 \text{ i } \leq 32$           | $> 4 \text{ i } < 6$                            |
| 2N~ | $> 10 \text{ i } \leq 16$           | $> 1,5 \text{ i } < 2,5$                        |

Połączenie należy wykonać zgodnie ze przedstawionym schematem. Złącza należy umieszczać w gniazdach zgodnie z odpowiednim schematem połączenia. Przewód uziemiający jest podłączany do styku uziemiającego. Przewód uziemiający musi być dłuższy niż przewody elektryczne.

Połączenia przewodowe należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami, dbając o odpowiednie dokręcenie śrub zaciskowych.

Przewód połączeniowy należy zabezpieczyć przy użyciu zacisku przewodu zasilającego i osłony zamykanej poprzez dociśnięcie (zablokowanie). Przed pierwszym włączeniem urządzenia należy usunąć folię ochronną oraz naklejki umieszczone na powierzchni szkła ceramicznego.

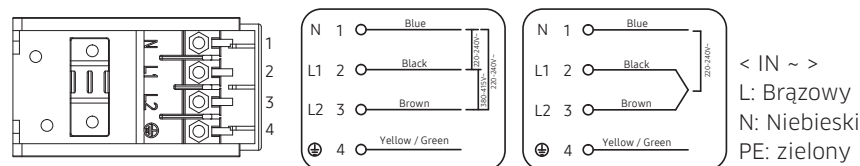
### ⚠ PRZESTROGA

Po podłączeniu płyty grzewczej do sieci zasilania należy sprawdzić, czy wszystkie pola grzejne są gotowe do użycia, włączając je kolejno na krótki czas z zastosowaniem maksymalnego ustawienia mocy.

Przy pierwszym włączeniu płyty grzewczej włączają się wszystkie wyświetlacze i zostaje aktywowana funkcja zabezpieczenia przed dziećmi.

### 📖 UWAGA

Przy pierwszym włączeniu płyty grzewczej włączają się wszystkie wyświetlacze i zostaje aktywowana funkcja zabezpieczenia przed dziećmi.



### ⚠ OSTRZEŻENIE

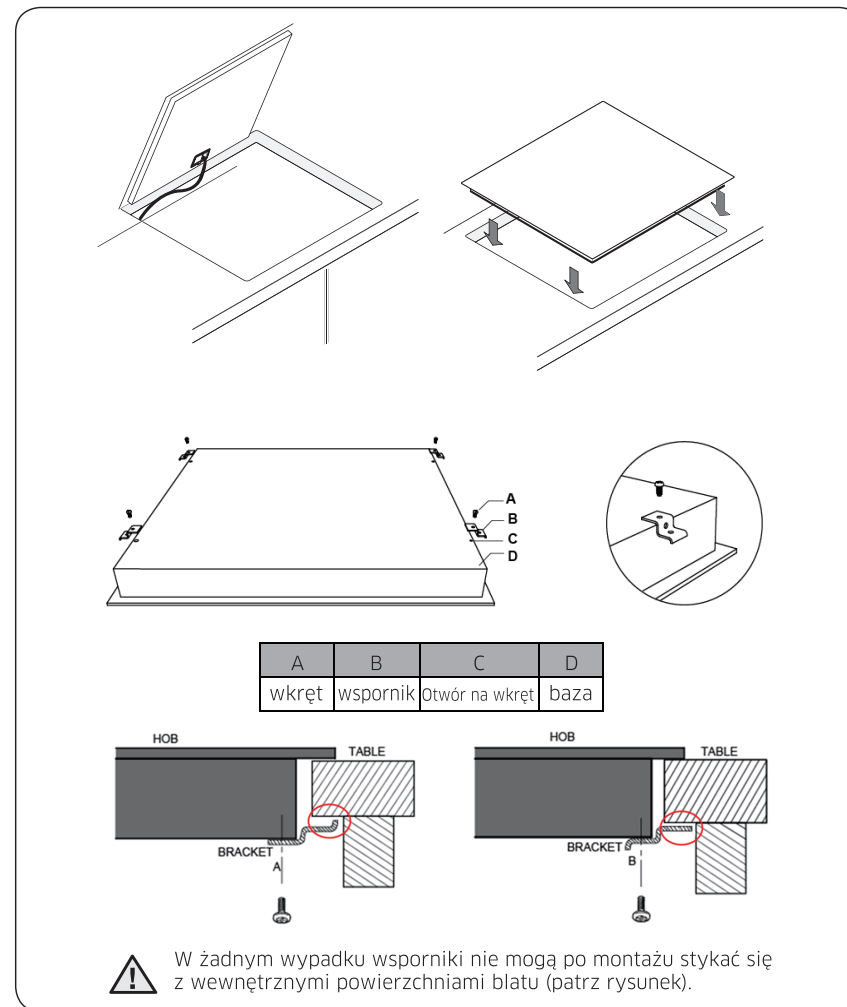
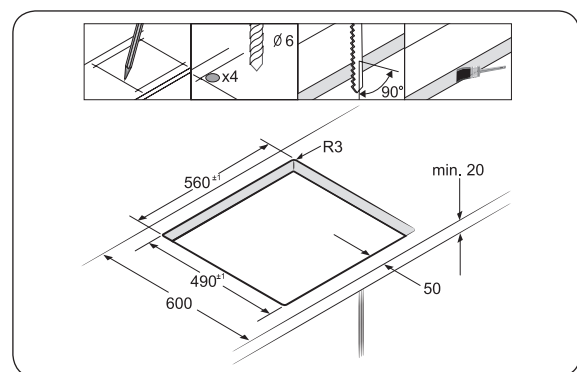
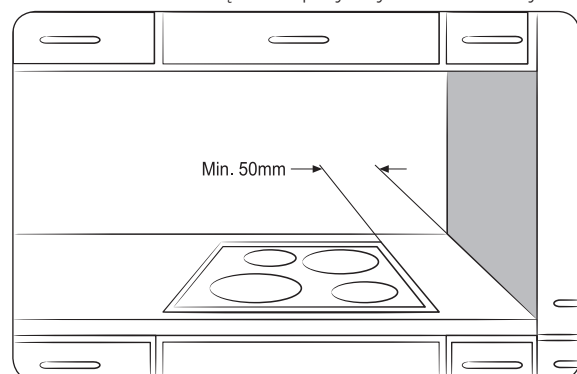
Należy zwrócić uwagę na zgodność połączeń faz i przewodu neutralnego sieci domowej oraz urządzenia (schematy połączeń). W przeciwnym razie możliwe jest uszkodzenie podzespołów płyty grzewczej.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego montażu urządzenia.

## Montaż w blacie kuchennym

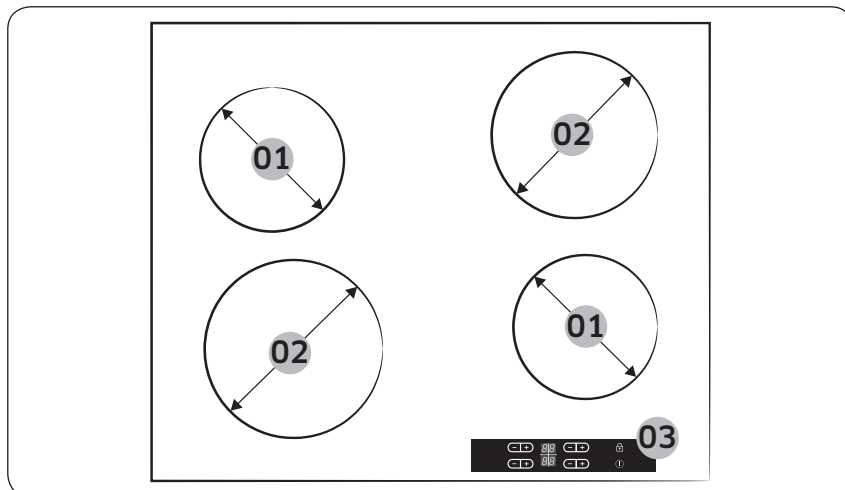
### UWAGA

- Przed montażem zanotuj numer seryjny urządzenia znajdujący się na tabliczce znamionowej. Numer seryjny jest wymagany przy zgłoszeniach serwisowych. Po zamontowaniu urządzenia nie będzie dostępu do tego numeru, ponieważ jest on zapisany na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na wymagania w zakresie minimalnej odległości i odstępu urządzenia od innych elementów wyposażenia pomieszczenia.
- Przed zamocowaniem płyty grzejnej na wspornikach należy zamontować je po obu stronach urządzenia przy użyciu dostarczonych śrub.



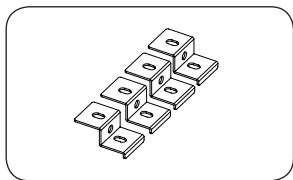
## Elementy i funkcje urządzenia

### Pola grzejne

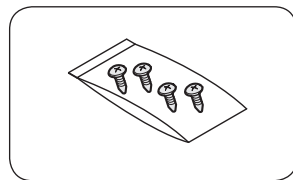


|           |   |
|-----------|---|
| <b>01</b> | Pojedyncze pole grzejne 1200 W (148 mm) |
| <b>02</b> | Pojedyncze pole grzejne 1800W (183 mm)  |
| <b>03</b> | Panel sterowania                        |

### Elementy urządzenia

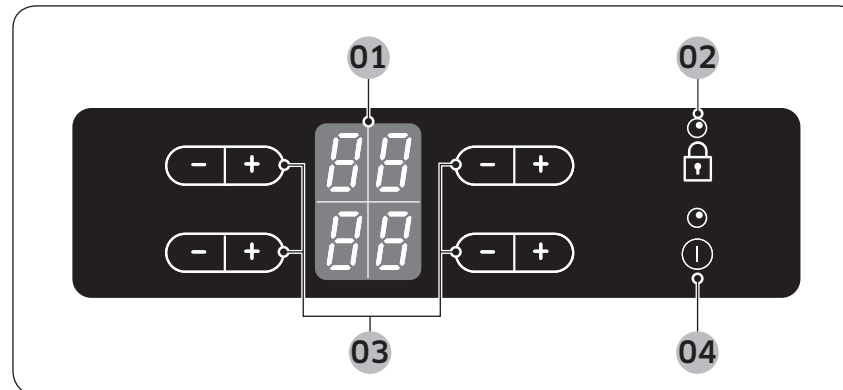


Wsporniki montażowe



Śruby montażowe

### Panel sterowania










|           |  |
|-----------|--|
| <b>01</b> | Wskaźniki ustawień podgrzewania i ciepła pól grzejnych |
| <b>02</b> | Przycisk dotykowy sterowania funkcją blokady           |
| <b>03</b> | Przyciski ustawień podgrzewania                        |
| <b>04</b> | Przycisk dotykowy włączania/wyłączania urządzenia      |

## Podstawowe właściwości urządzenia

- **Powierzchnia do gotowania ze szkła ceramicznego:** Urządzenie jest wyposażone w powierzchnię do gotowania ze szkła ceramicznego i cztery pola grzejne o szybkim czasie reakcji. Zastosowane w płycie grzałki promiennikowe o dużej mocy znacznie skracają czas potrzebny do nagrzania pól grzejnych.
- **Przyciski dotykowe:** urządzenie jest obsługiwane za pomocą przycisków z czujnikami dotykowymi.
- **Łatwe czyszczenie:** zaletą powierzchni do gotowania ze szkła ceramicznego i czujników sterowania jest łatwy dostęp do powierzchni podczas czyszczenia. Gładkie i płaskie powierzchnie umożliwiają łatwe czyszczenie urządzenia.
- **Przycisk włączania/wyłączenia:** przycisk włączania/wyłączenia to oddzielny wyłącznik zasilania urządzenia. Dotknięcie tego przycisku powoduje całkowite włączenie lub wyłączenie zasilania płyty grzejnej.
- **Wskaźniki sterowania i funkcji urządzenia:** wyświetlacze cyfrowe oraz wskaźniki informują o wprowadzonych ustawieniach i włączonych funkcjach urządzenia, a także wskazują obecność pozostałego ciepła w poszczególnych polach grzejnych.
- **Funkcja wyłącznika bezpieczeństwa:** zapewnia automatyczne wyłączenie pól grzejnych po upływie określonego czasu, jeśli żadne ustawienia nie zostaną zmienione przez użytkownika.
- **Wskaźnik pozostałego ciepła:** ikona pozostałego ciepła pojawia się na wyświetlaczu, gdy poziom rozgrzania pola wskazuje na ryzyko poparzenia.


### Wyświetlacze cyfrowe

Cztery pola wyświetlacza są przypisane do czterech pól grzejnych. Wyświetlają następujące informacje:

-  – urządzenie zostało włączone;
- od  do  – ustawienia mocy podgrzewania;
-  – pozostałe ciepło;
-  – włączenie funkcji Blokada rodzicielska;
-  – komunikat o błędzie informujący, że przycisk dotknięto i przytrzymano przez ponad 10 sekund;
-  – komunikat o błędzie informujący, że powierzchnia płyty grzejnej jest przegrzana ze względu na niepoprawną obsługę.



## Funkcja wyłącznika bezpieczeństwa

Jeśli jedno z pól grzejnych nie zostanie wyłączone lub ustawienie podgrzewania nie zostanie zmienione przez dłuższy czas, pole grzejne wyłączy się automatycznie.


Obecność pozostałego ciepła jest oznaczana na wyświetlaczach cyfrowych poszczególnych pól grzejnych za pomocą litery  (ang. hot – gorący). Pola grzejne wyłączają się automatycznie po upływie następującego czasu:

| Ustawienia gotowania | Wyłączenie    |
|----------------------|---------------|
| 1-2                  | po 6 godziny  |
| 3-4                  | po 5 godziny  |
| 5-6                  | po 3 godziny  |
| 7-9                  | po 1 godzinie |

### UWAGA

- Jeżeli płyta grzejna ulegnie przegrzaniu z powodu niepoprawnej obsługi, zostanie wyświetlone oznaczenie   a płyta grzejna zostanie wyłączona.
- Jeśli jedno lub więcej pól grzejnych wyłączy się przed upływem wskazanego czasu, należy zapoznać się z informacjami zawartymi w części Często zadawane pytania i rozwiązywanie problemów na stronie 18.

### Inne przyczyny samoczynnego wyłączenia się pól grzejnych

- Wszystkie pola wyłączają się wówczas, gdy na panel sterowania przedostanie się ciecz gotowana w urządzeniu.
- Funkcja wyłącznika automatycznego zostanie także uruchomiona w przypadku umieszczenia na panelu sterowania wilgotnej ściereczki. W obu tych przypadkach konieczne jest ponowne włączenie urządzenia przy użyciu głównego przycisku zasilania  po usunięciu cieczy lub ściereczki.

## Elementy i funkcje urządzenia

### Wskaźnik pozostałego ciepła

Po wyłączeniu danego pola grzejnego lub całej płyty obecność pozostałego ciepła wskazywana jest za pomocą oznaczenia **H** (ang. hot – gorący) na wyświetlaczu cyfrowym dla poszczególnych pól grzejnych. Wskaźnik pozostałego ciepła zgaśnie dopiero po schłodzeniu powierzchni wyłączonego pola grzejnego.

Ciepło to można wykorzystać do rozmrażania żywności lub utrzymania jej temperatury.

#### **⚠ PRZESTROGA**

- Gdy wskaźnik pozostałego ciepła jest podświetlony, istnieje ryzyko poparzenia.
- Przerwa w zasilaniu powoduje zgaśnięcie oznaczenia **H**, a informacja o pozostałym ciepłe przestanie być dostępna. Jednak w dalszym ciągu istnieje ryzyko poparzenia. Dlatego należy zachować ostrożność w pobliżu płyty grzejnej.

## Korzystanie z płyty grzejnej

### Pierwsze czyszczenie

Przetrzyj powierzchnię ze szkła ceramicznego wilgotną ściereczką z użyciem środka do czyszczenia ceramicznych blatów roboczych.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie należy używać substancji żrących ani środków mogących porysować powierzchnię, ponieważ może to doprowadzić do jej uszkodzenia.

### Korzystanie z właściwych naczyń kuchennych

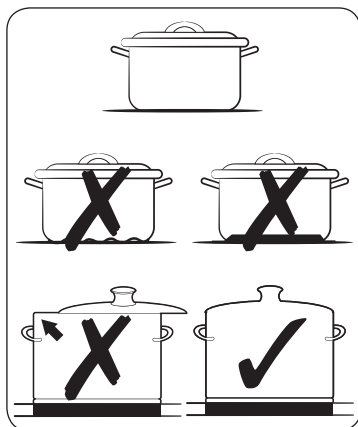
Naczynia wyższej jakości pozwalają uzyskać lepsze rezultaty gotowania.

- Można je rozpoznać, sprawdzając jakość ich dna. Dno powinno być maksymalnie grube i płaskie.
- Kupując nowe naczynia, należy zwrócić szczególną uwagę na średnicę dna. Producenci często podają tylko średnicę górnej krawędzi naczyń.
- Naczynia z dnem aluminiowym lub miedzianym mogą powodować metaliczne przebarwienia na powierzchni ze szkła ceramicznego. Przebarwienie to jest bardzo trudne lub niemożliwe do usunięcia.
- Nie należy używać naczyń wykonanych z żeliwa, które mają uszkodzone dno (ostre krawędzie lub wgnięcia). Przesuwanie takich naczyń po powierzchni płyty grzejnej może spowodować jej trwałe zarysowanie.
- Dno zimnego naczynia jest zwykle lekko wygięte do środka (wklęsłe). Dno naczynia nie powinno być wygięte do zewnątrz (wypukłe).
- Aby móc korzystać z naczyń specjalnego rodzaju; na przykład woka, naczynia do gotowania ciśnieniowego lub na wolnym ogniu; należy przestrzegać instrukcji producenta.

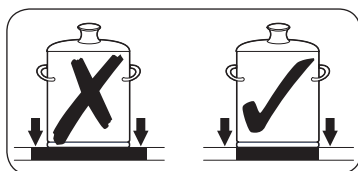
## Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

### UWAGA

Przestrzeganie następujących zasad użytkowania pozwala oszczędzać energię elektryczną.



- Naczynia i garnki należy zawsze umieszczać na płycie przed włączeniem pola grzejnego.
- Obecność zabrudzeń na płycie i dnie naczynia zwiększa zużycie energii.
- Jeśli to możliwe, należy szczelnie przykrywać użytkowane naczynia za pomocą pokrywki.
- Pola grzejne należy wyłączać przed zakończeniem gotowania, aby wykorzystać pozostałe ciepło do odmrażania lub utrzymania temperatury żywności.



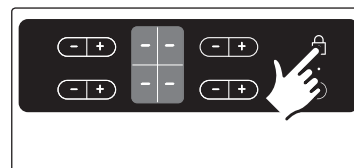
- Dno naczynia powinno być tej samej wielkości co pole grzejne.
- Używanie naczyń do gotowania ciśnieniowego skraca czas gotowania nawet o 50%.


## Korzystanie z przycisków z czujnikami dotykowymi

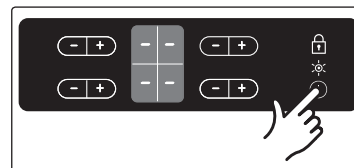
Aby użyć przycisku z czujnikiem dotykowym, dotknij żądany przycisk końcem palca wskazującego tak, aby włączyć lub wyłączyć żądany wyświetlacz bądź aby włączyć żądaną funkcję urządzenia.




Upewnij się, że dotykasz tylko jednego przycisku podczas obsługi urządzenia. Zbyt płaskie umieszczenie palca na przycisku może spowodować naciśnięcie także sąsiedniego przycisku.

## Włączanie urządzenia




1. Dotknij przycisku sterowania funkcją „Blokada ” i przytrzymaj go przez około 3 sekundy.

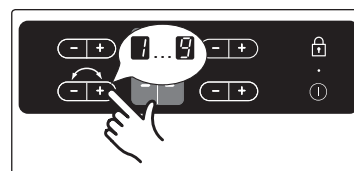






2. Urządzenie włącza się za pomocą przycisku „Wł./wył. ”. Dotknij przycisku „Wł./wył. ”.
  - Na wyświetlaczach cyfrowych pojawi się cyfra .



### UWAGA



Po włączeniu urządzenia za pomocą przycisku „Wł./wył. ” w ciągu 10 sekund wybierz ustawienie mocy podgrzewania, aby włączyć płytę grzejną. W przeciwnym razie urządzenie wyłączy się ze względów bezpieczeństwa.



## Regulacja temperatury



W celu ustawiania i regulacji poziomu mocy (od  do ) gotowania, dotknij przycisków ,  odpowiednich pól grzejnych.

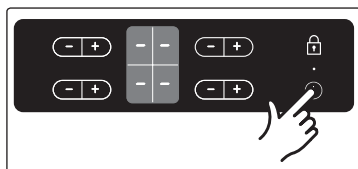
Po naciśnięciu po raz pierwszy przycisku  poziom mocy podgrzewania jest ustawiony na .

Po naciśnięciu po raz pierwszy przycisku  poziom mocy podgrzewania jest ustawiony na .

Za pomocą klawisza  można zwiększyć poziom mocy podgrzewania, natomiast przycisk  służy do jego zmniejszania.

## Korzystanie z płyty grzejnej

### Wyłączanie urządzenia

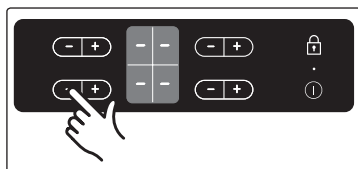


W celu całkowitego wyłączenia urządzenia dotknij przycisku „Wł./wył. ①”.  
Dotknij przycisku „Wł./wył. ①”.

#### UWAGA

- Po wyłączeniu jednego pola grzejnego lub całej powierzchni gotowania obecność pozostałego ciepła będzie wskazywana na wyświetlaczu cyfrowym odpowiedniego pola za pomocą oznaczenia **H** (ang. hot – gorący).
- Jeśli podgrzewanie ustawione jest na wartość **9** i chcesz wyłączyć palnik **+**, jeszcze raz dotknij przycisku. Poziom podgrzewania spadnie do zera.
- Aby szybko dostosować ustawienia, przytrzymaj palec na przycisku **+** lub **-** do momentu uzyskania żądanej wartości.
- Dotknięcie i przytrzymanie przez ponad 10 sekund co najmniej dwóch przycisków spowoduje wyświetlenie oznaczeń **9 9** na wyświetlaczu ustawień mocy podgrzewania. Aby zresetować ustawienia, dotknij przycisku „Wł./wył. ①”.

### Wyłączanie pól grzejnych

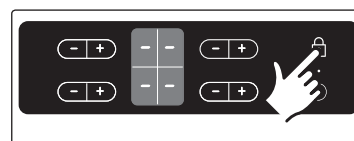


Aby wyłączyć pole grzejne, przywróć ustawienie **-**, korzystając z ustawienia podgrzewania na panelu sterowania, a następnie dotknij przycisków **-** lub **+**.

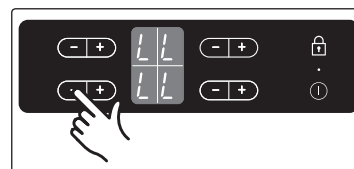
### Korzystanie z funkcji zabezpieczenia przed dziećmi

Funkcja zabezpieczenia przed dziećmi uniemożliwia przypadkowe włączenie pól grzejnych i uaktywnienie powierzchni gotowania. Przycisku sterowania funkcją blokady można używać wyłącznie po włączeniu zasilania.

#### Włączanie funkcji zabezpieczenia przed dziećmi

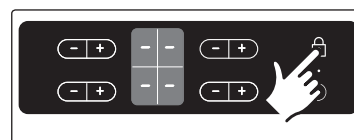


- Dotknij przycisku **🔒** i przytrzymaj go przez około 3 sekundy. Jako potwierdzenie zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.



- Dotknij dowolnego przycisku regulacji mocy podgrzewania. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlone oznaczenie **L** wskazujące włączenie funkcji zabezpieczenia przed dziećmi.

#### Wyłączanie funkcji zabezpieczenia przed dziećmi



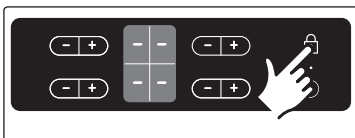
Dotknij przycisku i przytrzymaj go przez około 3 sekundy. Jako potwierdzenie zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.

#### UWAGA

Ze względów bezpieczeństwa po kliku minutach od wyłączenia urządzenia uruchamia się funkcja zabezpieczenia przed dziećmi.

## Blokowanie i odblokowywanie panelu sterowania

Podczas gotowania w dowolnej chwili można zablokować panel sterowania (z wyjątkiem przycisku „Wł./wył. ①”), co pozwala zapobiec przypadkowej zmianie ustawień, na przykład podczas przecierania panelu ściereczką.



- Dotykaj przycisk sterowania funkcją blokady przez około 3 sekundy. Zaświeci się kontrolka w czujniku funkcji blokady. Czujniki sterowania są teraz zablokowane.
- Aby odblokować czujniki sterowania, ponownie dotykaj przycisk sterowania funkcją blokady przez około 3 sekundy. Zgaśnie kontrolka w czujniku funkcji blokady.

## Zalecane ustawienia dla gotowania określonych rodzajów żywności

Wartości w poniższej tabeli stanowią jedynie wskazówki dotyczące gotowania. Ustawienia mocy podgrzewania wymagane dla różnych metod gotowania są zależne od wielu czynników, takich jak jakość używanych naczyń oraz typ i ilość gotowanej żywności.

| Ustawienie przełącznika | Metoda gotowania                            | Przykłady użycia   |
|-------------------------|---|--|
| 9                       | Podgrzewanie<br>Gotowanie saute<br>Smażenie | Podgrzewanie dużej ilości płynu, gotowanie makaronu, smażenie mięsa (podsmażanie gulaszu, opiekanie mięsa) |
| 8                       | Intensywne<br>Smażenie                      | Steki, polędwica wołowa, smażone ziemniaki, kiełbaski, naleśniki   |
| 7                       |   |  |
| 6                       | Smażenie                                    | Sznyce / kotlety, wątróbka, ryby, kotlety mielone, jajka sadzone   |
| 5                       | Gotowanie                                   | Gotowanie do 1,5 litra płynu, ziemniaki, warzywa   |
| 4                       |   |  |
| 3                       | Gotowanie na parze                          | Gotowanie na parze lub duszenie małych ilości warzyw, gotowanie ryżu i potraw mlecznych                    |
| 2                       | Duszenie<br>Gotowanie                       |  |
| 1                       | Roztapianie                                 | Roztapianie masła, żelatyny, czekolady   |

### UWAGA

- Przedstawione w powyższej tabeli ustawienia mocy podgrzewania stanowią tylko wskazówki dotyczące gotowania.
- Ustawienia te należy dostosować w zależności od używanych naczyń i przyrządzanych potraw.

# Czyszczenie i konserwacja

## Płyta grzejna

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy stosować środków czyszczących na podgrzanej powierzchni ze szkła ceramicznego. Po zakończeniu czyszczenia substancje czyszczące należy usunąć za pomocą odpowiedniej ilości czystej wody, ponieważ po rozgrzaniu się powierzchni mogą one wykazywać działanie żrące. Nie należy używać agresywnych środków czyszczących.

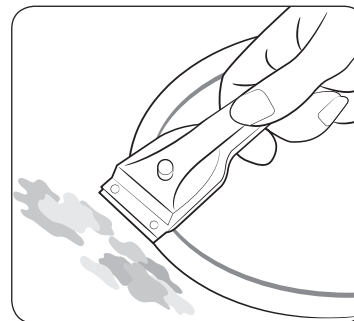
### 📖 UWAGA

Powierzchnię ze szkła ceramicznego należy czyścić po każdym użyciu, kiedy jest lekko ciepła w dotyku. Zapobiegnie to przypaleniu się rozlanych płynów na powierzchni płyty. Kamień, ślady wody, tłuszczu oraz metaliczne odbarwienia należy usuwać za pomocą dostępnych w sprzedaży środków czyszczących do szkła ceramicznego lub stali nierdzewnej.

### Lekkie zabrudzenia

1. Przetrzyj powierzchnię ze szkła ceramicznego za pomocą ściereczki zwilżonej wodą.
2. Wytrzyj do sucha za pomocą suchej ściereczki. Na powierzchni nie należy pozostawiać resztek środka czyszczącego.
3. Raz w tygodniu wyczyść dokładnie całą powierzchnię gotowania za pomocą dostępnych w sprzedaży środków czyszczących do szkła ceramicznego lub stali nierdzewnej.
4. Przetrzyj powierzchnię ze szkła ceramicznego odpowiednią ilością czystej wody, a następnie wytrzyj do sucha za pomocą czystej ściereczki niepozostawiającej włókien na powierzchni płyty.

## Silne zabrudzenia

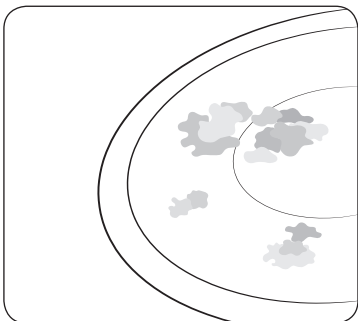


1. Aby usunąć przypalone jedzenie i trudne do usunięcia plamy, użyj skrobaka do szkła.
2. Przyłóż skrobak pod lekkim kątem do powierzchni ze szkła ceramicznego.
3. Wyczyść zabrudzenia, usuwając je za pomocą ostrza.

### 📖 UWAGA

Skrobaki do szkła i środki do czyszczenia szkła ceramicznego są dostępne w sklepach specjalistycznych.

## Trudne do usunięcia zabrudzenia



1. Spalony cukier, rozpuszczony plastik, folię aluminiową i inne tworzywa tego typu należy natychmiast usuwać skrobakiem do szkła przed ich zastygnięciem.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Użycie skrobaka do szkła w gorącym polu grzejnym może być przyczyną poparzeń.

2. Wyczyść standardowo płytę po jej schłodzeniu.

### **📖 UWAGA**

Jeśli rozpuszczone tworzywo w polu grzejnym zdążyło zastygnąć, podgrzej je ponownie w celu wyczyszczenia. Usunięcie zarysowań lub ciemnych plam, spowodowanych na przykład przez naczynia z ostrymi krawędziami, nie jest możliwe. Ich obecność nie wpływa jednak na działanie płyty grzejnej.

## Rama płyty grzejnej

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Do czyszczenia ramy nie należy używać octu, soku cytrynowego lub środków do usuwania kamienia. Może to spowodować pojawienie się ciemnych plam.

1. Przetrzyj ramę za pomocą ściereczki zwilżonej wodą.
2. Zwilż zaschnięte zabrudzenia wilgotną ściereczką. Przetrzyj powierzchnię i wytrzyj ją do sucha.

### **Abby uniknąć uszkodzenia urządzenia:**

- Nie używaj płyty grzejnej jako powierzchni roboczej ani nie przechowuj na niej żadnych przedmiotów.
- Nie używaj pola grzejnego bez naczyń ani z pustymi naczyniami.
- Szkło ceramiczne jest niezwykle wytrzymałe i odporne na zmiany temperatury. Niemniej jednak może ulec zniszczeniu. Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia szkła ceramicznego poprzez upuszczenie ostrego lub twardego przedmiotu na płytę grzejną.
- Nie należy używać naczyń wykonanych z żeliwa, które mają uszkodzone dno (ostre krawędzie lub wgnięcia). Przesuwanie takich naczyń po powierzchni płyty grzejnej może spowodować jej zarysowanie.
- Nie umieszczaj naczyń na ramie płyty grzejnej. Może to spowodować zarysowanie i zniszczenie obudowy płyty.
- Unikaj rozlewania na ramę kuchenki kwaśnych płynów, na przykład octu, soku cytrynowego lub odkamieniaczy, ponieważ mogą one spowodować powstanie ciemnych plam.
- Jeśli cukier lub substancja zawierająca cukier zetknie się z gorącym polem grzejnym, a następnie się rozpuści, za pomocą skrobaka należy natychmiast usunąć powstałe zabrudzenie, nie dopuszczając do jego zastygnięcia. Zastygnięcie substancji może spowodować uszkodzenie powierzchni płyty podczas czyszczenia.
- Wszystkie przedmioty i tworzywa, które mogą ulec rozpuszczeniu, takie jak plastik, folia aluminiowa i folia do pieczenia, należy przechowywać z dala od powierzchni ze szkła ceramicznego. Jeśli tworzywo tego typu rozpuści się na płycie grzejnej, należy usunąć je natychmiast za pomocą skrobaka.

# Gwarancja i serwis

## Często zadawane pytania i rozwiązywanie problemów

Drobne awarie urządzenia mogą wynikać z niepoprawnego użytkowania urządzenia. Problemów tych można uniknąć, korzystając z instrukcji zamieszczonych poniżej. Nie należy podejmować dalszych prób naprawy, jeśli poniższe instrukcje nie okażą się przydatne.

### **▲ OSTRZEŻENIE**

Naprawy urządzenia mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanych pracowników serwisu. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia użytkownika. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, należy skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym.

### Co należy zrobić, jeśli pola grzejne nie działają?

Wykonaj następujące czynności:

- Sprawdź, czy bezpiecznik w domowej instalacji elektrycznej (skrzynce z bezpiecznikami) jest włączony. Jeśli bezpiecznik wyłącza się kilkakrotnie, wezwij wykwalifikowanego elektryka.
- Sprawdź, czy zasilanie urządzenia zostało włączone poprawnie.
- Sprawdź, czy wskaźniki przycisków na panelu sterowania są podświetlone.
- Sprawdź, czy pole grzejne jest włączone.
- Sprawdź, czy podano właściwe ustawienia mocy podgrzewania dla pól płyty grzejnej.

### Co należy zrobić, jeśli pola grzejne się nie włączają?

Wykonaj następujące czynności:

- Sprawdź, czy upłynęło ponad 10 sekund od momentu użycia przycisku **Wł./wył.** danego pola grzejnego (patrz część **Włączanie urządzenia** na stronie 13).
- Panel sterowania jest wilgotny lub częściowo zakryty moką ściereczką.

### Co należy zrobić, jeśli wyświetlacz nagle gaśnie, a widoczny jest tylko wskaźnik pozostałego ciepła .

Istnieją dwie możliwe przyczyny takiej sytuacji:

- Przypadkowo naciśnięto przycisk **„Wł./wył.”**.
- Panel sterowania jest wilgotny lub częściowo zakryty moką ściereczką.

### Co należy zrobić, jeśli po wyłączeniu pól grzejnych wskaźnik pozostałego ciepła nie pojawia się na wyświetlaczu?

Możliwa przyczyna takiej sytuacji:

- Pole grzejne było używane przez krótki czas i nie rozgrzało się wystarczająco. Jeśli pole grzejne jest gorące, skontaktuj się z centrum serwisowym.

### Co należy zrobić, jeśli pole grzejne się nie włącza albo nie wyłącza?

Może to być spowodowane jedną z następujących przyczyn:

- Panel sterowania jest wilgotny lub częściowo zakryty moką ściereczką.
- Włączono funkcję zabezpieczenia przed dziećmi.

### Co należy zrobić, jeśli wyświetlone jest oznaczenie .

Możliwe przyczyny takiej sytuacji:

- Panel sterowania jest wilgotny lub częściowo zakryty moką ściereczką. Aby zresetować ustawienia, dotknij przycisku **„Wł./wył.”**.

### Co to oznacza, jeśli palnik nie rozżarza się do czerwoności?

- Wybrana temperatura pola grzejnego jest utrzymywana za pomocą czujnika, który włącza i wyłącza pole, więc powierzchnia gotowania nie zawsze rozżarza się do czerwoności. Przy niskim ustawieniu mocy podgrzewania pole będzie włączać się i wyłączać częściej niż przy wyższych ustawieniach. Podgrzewanie włącza się i wyłącza także przy najwyższym ustawieniu.

Jeśli zamówiono wizytę technika serwisowego w wyniku błędu w obsłudze urządzenia, może być ona odpłatna nawet w okresie obowiązywania gwarancji.

## Serwis

Przed skontaktowaniem się z producentem w celu skorzystania z pomocy technicznej lub serwisu, należy zapoznać się z informacjami w części **Często zadawane pytania i rozwiązywanie problemów** na stronie 18.

Jeśli nadal konieczna jest pomoc techniczna, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

### Czy wystąpiła awaria techniczna?

Jeśli tak, należy skontaktować się z centrum serwisowym.

Należy przygotować informacje niezbędne podczas rozmowy z pracownikiem obsługi klienta. Ułatwi to proces diagnozowania problemu, a także pozwoli podjąć decyzję o konieczności odbycia wizyty serwisowej u klienta.

Należy zapisać następujące informacje:

- Jak objawia się problem z urządzeniem?
- W jakich okolicznościach występuje?

Przed połączeniem należy przygotować informacje o modelu i numerze seryjnym urządzenia. Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej:

- Opis modelu
- Numer seryjny (15 cyfr)

W jakich przypadkach zostanie naliczona opłata za serwis, także w okresie obowiązywania gwarancji?

- Jeśli użytkownik mógł rozwiązać problem samodzielnie, stosując jedno z rozwiązań przedstawionych w części **Często zadawane pytania i rozwiązywanie problemów** na stronie 18.
- Jeśli serwisant musi odbyć kilka wizyt serwisowych, ponieważ nie uzyskał wszystkich niezbędnych informacji przed ich odbyciem i konieczne było dodatkowe dowożenie części zamiennych. Przygotowanie się do rozmowy telefonicznej w sposób opisany powyżej pozwoli uniknąć dodatkowych kosztów.

## Dane techniczne

### Dane techniczne

|                                   |                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|-------------------|
| Wymiary urządzenia                | Szerokość         | 575 mm            |
|                                   | Głębokość         | 505 mm            |
|                                   | Wysokość          | 55 mm             |
| Wymiary wycięcia blatu kuchennego | Szerokość         | 560 mm            |
|                                   | Głębokość         | 490 mm            |
|                                   | Promień narożnika | 3 mm              |
| Napięcie                          |                   | 220-240V~ 50/60Hz |
| Maksymalna moc obciążenia         |                   | 5,5-6,5 kW        |
| Waga                              | Netto             | 7.7 kg            |
|                                   | Brutto            | 9,2 kg            |

### Pola grzejne

| Pozycja             | Średnica | Moc    |
|---------------------|----------|--------|
| Przód, lewa strona  | 183 mm   | 1800 W |
| Tył, lewa strona    | 148 mm   | 1200 W |
| Tył, prawa strona   | 183 mm   | 1800 W |
| Przód, prawa strona | 148 mm   | 1200 W |

## Dane techniczne

## Notatki

### Informacje o produkcji

| Nazwa dostawcy  | Samsung Electronics Co. Ltd.                                  |
|---|---|
| Identyfikator modelu  | C61R2AAS<br>C61R2AEE<br>C61R2AEEP<br>CTR464EB01<br>C61R1AAMST |
| Typ płyty grzejnej  | Wbudowana   |
| Technologia grzejna   | Pola grzejne z grzałkami promiennikowymi                      |
| Liczba pól lub obszarów grzejnych   | 4   |
| W przypadku owalnych pól lub obszarów grzejnych: średnica powierzchni użytecznej dla każdego pola grzejnego elektrycznego (Ø) | Ø 18,5 cm, Ø 15,0 cm,<br>Ø 15,0 cm, Ø 18,5 cm                 |
| Zużycie energii dla każdego pola lub każdego obszaru grzejnego w przeliczeniu na kilogramy (EC electric cooking)              | Ø 18,5 cm (przód): 201,0 Wh/kg                                |
|   | Ø 15,0 cm (przód): 194,0 Wh/kg                                |
|   | Ø 15,0 cm (tył): 194,0 Wh/kg                                  |
|   | Ø 18,5 cm (tył): 190,0 Wh/kg                                  |
| Zużycie energii przez płytę grzejną w przeliczeniu na kg (EC electric hob)  | 194,8 Wh/kg   |

\* Podane dane są zgodne ze normą EN 60350-2 oraz przepisami nr 66/2014 Komisji Europejskiej.

#### Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Naczynia i garnki należy zawsze umieszczać na płycie przed włączeniem pola grzejnego.
- Obecność zabrudzeń na płycie i dnie naczynia zwiększa zużycie energii.
- Używanie naczyń do gotowania ciśnieniowego skraca czas gotowania.

# Notatki

---

# Notatki

---

# Notatki

---

## MASZ PYTANIA LUB KOMENTARZE?

| KRAJ       | ZADZWOŃ POD NUMER  | LUB ODWIEDŹ STRONĘ INTERNETOWĄ POD ADRESEM  |
|------------|--|---|
| ALBANIA    | 045 620 202  | <a href="http://www.samsung.com/al/support">www.samsung.com/al/support</a>          |
| BOSNIA     | 055 233 999  | <a href="http://www.samsung.com/support">www.samsung.com/support</a>                |
| BULGARIA   | *3000 Цена в мрежата<br>0800 111 31, Безплатна телефонна линия   | <a href="http://www.samsung.com/bg/support">www.samsung.com/bg/support</a>          |
| CROATIA    | 072 726 786  | <a href="http://www.samsung.com/hr/support">www.samsung.com/hr/support</a>          |
| CZECH      | 800-SAMSUNG<br>(800-726786)  | <a href="http://www.samsung.com/cz/support">www.samsung.com/cz/support</a>          |
| HUNGARY    | 0680SAMSUNG (0680-726-7864)  | <a href="http://www.samsung.com/hu/support">www.samsung.com/hu/support</a>          |
| MONTENEGRO | 020 405 888  | <a href="http://www.samsung.com/support">www.samsung.com/support</a>                |
| POLAND     | 801-172-678* lub +48 22 607-93-33*<br>Dedykowana infolinia do obsługi zapytań dotyczących telefonów komórkowych:<br>801-672-678* lub +48 22 607-93-33*<br>* (koszt połączenia według taryfy operatora) | <a href="http://www.samsung.com/pl/support/">http://www.samsung.com/pl/support/</a> |
| ROMANIA    | *8000 (apel in retea)<br>08008-726-78-64 (08008-SAMSUNG) Apel GRATUIT  | <a href="http://www.samsung.com/ro/support">www.samsung.com/ro/support</a>          |
| SERBIA     | 011 321 6899   | <a href="http://www.samsung.com/rs/support">www.samsung.com/rs/support</a>          |
| SLOVAKIA   | 0800-SAMSUNG<br>(0800-726 786)   | <a href="http://www.samsung.com/sk/support">www.samsung.com/sk/support</a>          |
| LITHUANIA  | 8-800-77777  | <a href="http://www.samsung.com/lt/support">www.samsung.com/lt/support</a>          |
| LATVIA     | 8000-7267  | <a href="http://www.samsung.com/lv/support">www.samsung.com/lv/support</a>          |
| ESTONIA    | 800-7267   | <a href="http://www.samsung.com/ee/support">www.samsung.com/ee/support</a>          |
| SLOVENIA   | 080 697 267 (brezplačna številka)  | <a href="http://www.samsung.com/si/support">www.samsung.com/si/support</a>          |

# Kerámiaüveg főzőlap

---

Használati útmutató

CTR464EB01

---



**SAMSUNG**

# Tartalom

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Az útmutató használata</b>   | <b>3</b>  |
| A következő jelzésekkel találkozhat a Használati útmutatóban:   | 3         |
| Modell neve és sorozatszama   | 3         |
| <b>Biztonsági előírások</b>   | <b>3</b>  |
| A csomagolóanyag elhelyezése  | 6         |
| A használt készülék megfelelő selejtezése   | 6         |
| A termék hulladékba helyezésének módszere<br>(WEEE – Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka) | 7         |
| <b>A főzőlap felszerelése</b>   | <b>7</b>  |
| A felszerelésre vonatkozó biztonsági előírások  | 7         |
| Csatlakoztatás a fali aljzathoz   | 7         |
| Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz   | 8         |
| Munkalapra szerelés   | 9         |
| <b>Alkatrészek és funkcióik</b>   | <b>10</b> |
| Főzési területek  | 10        |
| Alkatrészek   | 10        |
| Kezelőpanel   | 10        |
| A készülék legfontosabb jellemzői   | 11        |
| Biztonsági kikapcsolás  | 11        |
| Fennmaradó hő ikon  | 12        |
| <b>A főzőlap használata</b>   | <b>12</b> |
| Első tisztítás  | 12        |
| A megfelelő edény   | 12        |
| Az érintőgombok használata  | 13        |
| A készülék bekapcsolása   | 13        |
| Hőfokvezérlő  | 13        |

|   |           |
|---|-----------|
| A készülék kikapcsolása                       | 14        |
| A főzési terület kikapcsolása                 | 14        |
| A gyermekzár használata                       | 14        |
| A kezelőpanel zárolása és a zárolás feloldása | 15        |
| <b>Tisztítás és ápolás</b>                    | <b>16</b> |
| Főzőlap                                       | 16        |
| Makacs szennyeződés eltávolítása              | 16        |
| Különösen makacs szennyeződés                 | 17        |
| A főzőlap kerete                              | 17        |
| A készülék meghibásodásának megelőzése        | 17        |
| <b>Garancia és szervizelés</b>                | <b>18</b> |
| Gyakori kérdések és hibaelhárítás             | 18        |
| Karbantartás                                  | 19        |
| <b>Műszaki adatok</b>                         | <b>19</b> |
| Műszaki adatok                                | 19        |
| Főzési területek                              | 19        |
| Termékinformáció                              | 20        |

## Az útmutató használata

A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót, különös tekintettel a következő fejezetben található biztonsági előírásokra. Tartsa meg az útmutatót későbbi használatra.

Ha a készüléket másnak adja át, mellékelje hozzá az útmutatót is.

### A következő jelzésekkel találkozhat a Használati útmutatóban:

#### FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszély vagy nem biztonságos üzemeltetés, mely **súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat**.

#### VIGYÁZAT

Olyan veszély vagy nem biztonságos üzemeltetés, mely **kisebb személyi sérülést vagy vagyoni kárt okozhat**.

#### VIGYÁZAT

A főzőlap használata közben előforduló tűz- és robbanásveszély, áramütés vagy egyéb személyi sérülés elkerülése érdekében kövesse az alábbi biztonsági előírásokat.

#### MEGJEGYZÉS

Olyan hasznos tippek, javaslatok vagy információk, melyek segítséget nyújtanak a felhasználónak a termék használatához.

### Modell neve és sorozatszám

A modell neve és sorozatszám egyaránt a főzőlap alapja alatt található.

Későbbi használatra írja le ide ezeket az adatokat, vagy csatolja a kiegészítő terméklapot (a termék tetején található) ehhez az oldalhoz.

Modell neve \_\_\_\_\_

Sorozatszám \_\_\_\_\_

## Biztonsági előírások

A készülék biztonsági szempontból valamennyi jelenleg elfogadott műszaki és biztonsági szabványnak megfelel. A készülék gyártójaként ugyanakkor úgy véljük, hogy a mi felelősségünk a biztonsági előírások ismertetése.

### FIGYELMEZTETÉS

A készüléket nem üzemeltetheti olyan személy (beleértve a gyerekeket is), aki korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezik, vagy aki nem rendelkezik a megfelelő tapasztalattal és jártassággal, kivéve, ha a biztonságáért felelős személy biztosítja számára a felügyeletet és elmagyarázza neki az eszköz használatát.

Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.

A készüléket 8 év fölötti gyerekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a megfelelő tapasztalattal és jártassággal nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy biztosítja számukra a felügyeletet, vagy elmagyarázza nekik az eszköz biztonságos használatát és a használat lehetséges veszélyeit. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyerekek csak felügyelettel végezhetik.

A tápellátás megszüntetéséhez szükséges eszközöket a bekötési előírásoknak megfelelően, a fix vezetékek közé kell építeni.

## Biztonsági előírások

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy az áramellátás az üzembe helyezés után bármikor megszüntethető legyen. A lekapcsolás érdekében vagy a dugasznak kell hozzáférhetőnek lennie, vagy a bekötési előírásoknak megfelelően kapcsolót kell építeni a fix vezetékek közé.

Ha a készülék tápkábele sérült, azt a veszély megelőzése érdekében a gyártóval, a gyártó szervizképviselével vagy hasonlóan képzett személlyel kell kicseréltetni.

A rögzítést nem szabad ragasztókkal elvégezni, mivel ezek nem tekinthetők megbízható rögzítési módoknak.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a készülék felülete megrepedt, az áramütés veszélyének elkerülése érdekében kapcsolja ki a készüléket.

Használat során a készülék felforrósodik. Ezért ne érjen a főzőlap belsejében található fűtőelemekhez.

**FIGYELMEZTETÉS:** A hozzáférhető alkatrészek a használat során felforrósodhatnak. Ezért kisgyermek nem tartózkodhat a készülék közelében.

Gőztisztítóval nem tisztítható.

Ne helyezzen fémtárgyakat – például kést, villát, kanalat, merőkanalat – a főzőlap felületére, mert felforrósodhatnak.

Használat után ne érje be az edényérzékelő kijelzésével, hanem kapcsolja ki a főzőlapot is a kapcsolójával.

A készülék nem üzemeltethető külső időzítő vagy különálló távirányító-rendszer segítségével.

**VIGYÁZAT:** A sütési folyamatot felügyelni kell. A rövid ideig tartó sütési folyamatot folyamatosan felügyelje.

A túlmelegedést elkerülendő a készülék nem szerelhető díszajtó mögé.

**FIGYELMEZTETÉS:** A készülék és annak hozzáférhető részei használat közben felforrósodnak. Ezért ne érjen a fűtőelemekhez. 8 év alatti gyerekek felügyelet nélkül ne tartózkodjanak a sütő közelében.

**FIGYELMEZTETÉS:** A főzőlapon felügyelet nélkül hagyott forró zsír vagy olaj veszélyes lehet és tüzet okozhat.

**SOHA** ne próbálja meg vízzel eloltani a tüzet! Ehelyett kapcsolja ki a készüléket, és fedje le a lángokat például egy vagy fedővel vagy egy tűzoltó takaróval.

**FIGYELMEZTETÉS:** Tűzveszély: Ne tároljon semmit a főzőfelületeken.

**FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag a főzőkészülék gyártójától származó, a gyártó által a használati útmutatóban megfelelőnek minősített vagy a készülékhez mellékelte főzőlap-védőelemet használjon. A nem megfelelő védőelemek használata balesethez vezethet. A felületek hajlamosak felmelegedni a használat során.

A készüléket 8 év fölötti gyerekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a megfelelő tapasztalattal és jártassággal nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy biztosítja számukra a felügyeletet, vagy elmagyarázza nekik az eszköz biztonságos használatát és a használat lehetséges veszélyeit. Gyermek nem játszhat a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását gyerekek nem végezhetik, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, és valaki felügyeli a tevékenységüket. A készüléket és annak vezetőkeit tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől.

### **⚠ VIGYÁZAT**

Győződjön meg róla, hogy a készülék elhelyezése megfelelő, és hogy annak földelését képzett szakember végezte.

A készülék javítását csak képzett szakember végezheti.

A nem megfelelően képzett személyek által végzett javítás személyi sérülést vagy a készülék komoly meghibásodását eredményezheti. Ha a készülék javításra szorul, forduljon a helyi szervizközponthoz. Ha nem a fenti utasítások szerint jár el, személyi és anyagi kár keletkezhet, a garancia pedig érvénytelenné válhat.

A szintbe szerelt készülékek csak a vonatkozó előírásoknak megfelelő konyhaszekrénybe vagy munkalapra szerelve használhatók. Ez az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető érintésvédelmi előírásoknak való megfelelést is biztosítja.

Ha a készülék meghibásodik, eltörik, illetve repedés vagy hasadás keletkezik rajta, tegye a következőket:

- kapcsolja ki az összes főzési területet;
- áramtalanítsa a főzőlapot; és
- forduljon a helyi szervizközponthoz.

Ha megreped a főzőlap, az áramütés veszélyének elkerülése érdekében kapcsolja ki a készüléket. Ne használja a főzőlapot, amíg az üveglapot ki nem cserélik.

A főzőlapon ne melegítsen alufóliát, alufóliába csomagolt termékeket vagy alumíniumedénybe csomagolt fagyasztott ételt. Az edény alja és a főzőlap közé kerülő folyadék gőznyomást okozhat. Emiatt az edény elemelkedhet a főzőlaptól.

Mindig győződjön meg arról, hogy a főzőlap és az edény alja is száraz.

Főzéskor a főzési területek felforrósodnak.

A kisgyermeket tartsa távol a készüléktől.

A csomagolóanyagokat tartsa gyermekektől távol, mivel a csomagolóanyagok veszélyesek lehetnek a gyermekek számára.

## Biztonsági előírások

A készülék csak otthoni célú főzéshez és olajban sütéshez alkalmazható. Az eszközt nem kereskedelmi vagy ipari célú használathoz tervezték.

Soha se használja helyiségek fűtésére a főzőlapot.

Ha a főzőlap közelében található csatlakozókhoz csatlakoztat elektromos készülékeket, legyen óvatos. Ügyeljen rá, hogy a vezetékek ne érjenek a főzőlaphoz.

A túlhevített zsír és olaj könnyen tüzet foghat. Ha zsírban vagy olajban sült ételt, például sült krumplit készít, sose hagyja őrizetlenül a tűzhelyet.

Használat után kapcsolja ki a főzési területeket.

Ügyeljen rá, hogy a kezelőpanelek mindig tiszták és szárazok legyenek.

Ne tegyen gyúlékony anyagot a főzőlapra, mert az tüzet okozhat.

A készülék használata során legyen óvatos, különben könnyen égési sérüléseket szerezhet.

Az elektromos készülékek vezetékai nem érhetnek hozzá a főzőlap forró felületéhez és a forró edényekhez.

Ne próbáljon ruhát szárítani a főzőlapon.

Pacemaker és aktív szívimplantátumot használó személyeknek a felsőtestüket legkevesebb 30 cm-es távolságra kell tartaniuk a működő indukciós főzőfelületektől. Ha bármilyen kétsége merülne fel, forduljon orvosához vagy a készülék gyártójához.

**(Csak indukciós főzőlap esetén)**

Ne próbálja önállóan megjavítani, szétszerelni vagy átalakítani a készüléket.

Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.

A főzőlap tisztításakor tartsa be az útmutató tisztítási és karbantartási előírásait.

Tartsa távol a háziállatokat a készüléktől, mert ráléphetnek annak kezelőgombjaira, ami a készülék meghibásodásához vezethet.

### A csomagolóanyag elhelyezése

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A készülék csomagolása teljes mértékben újrahasznosítható anyagokból készült. A kartonból és a hungarocellből készült részek megfelelő jelöléssel vannak ellátva. A csomagolóanyagokat és a használt készülékeket a biztonsági és a környezetvédelmi szabályok figyelembe vételével selejtezze le.

### A használt készülék megfelelő selejtezése

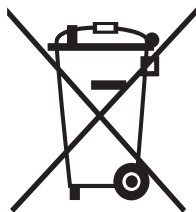
#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A használt készüléket leselejtezés előtt tegye működésképtelenné, mert úgy már nem jelent potenciális veszélyforrást. Ehhez kérjen meg egy képzett szakembert, hogy szüntesse meg a készülék hálózati csatlakozását, és távolítsa el a tápvezetékét.

A készüléket tilos a háztartási hulladék közé tenni.

A készülékek begyűjtéséről és a nyilvános gyűjtőhelyekről érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő központnál vagy az önkormányzatnál.

## A termék hulladékba helyezésének módszere (WEEE – Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai)



(A szelektív gyűjtő rendszerekkel rendelkező országokban használható)

Ez a jelzés a terméken, tartozékain vagy dokumentációján arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket és elektronikus tartozékait (pl. töltőegység, fejhallgató, USB kábel) nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A szabálytalan hulladékba helyezés által okozott környezet- és egészségkárosodás megelőzése érdekében ezeket a tárgyakat különítse el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon az újrahasznosításukról az anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználásának elősegítése érdekében.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el az elhasznált termékeket a környezetvédelmi szempontból biztonságos újrahasznosítás céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba szállítójukkal, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. Ezt a terméket és tartozékait nem szabad az egyéb közületi hulladékkal együtt kezelni.

A Samsung környezetvédelem iránti elkötelezettségével és termékspecifikus jogszabályi kötelezettségeivel (pl.: REACH) kapcsolatban látogasson el a [samsung.com/uk/aboutsamsung/samsungelectronics/corporatecitizenship/data\\_corner.html](https://samsung.com/uk/aboutsamsung/samsungelectronics/corporatecitizenship/data_corner.html) weboldalra

## A főzőlap felszerelése

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A készülék beszerelését és földelését mindig képzett szakember végezze.

Kérjük, tartsa be ezeket az utasításokat. A garancia a nem megfelelő beszerelésből következő károokra nem terjed ki.

A műszaki adatok a jelen kézikönyv végén találhatóak.

### A felszerelésre vonatkozó biztonsági előírások

- Tűzvédelmi szempontból a készülék megfelel az EN 60 335-2-6 szabványnak. Ez a készüléktípus beszerelhető úgy, hogy az egyik oldala egy magas szekrényvel vagy egy fallal érintkezzen.
- A főzőlap alá nem szabad fiókokat szerelni.
- A beszerelés során az érintésvédelemre is ügyelni kell.
- Annak a konyhai egységnek, ahová a készüléket beszerelik, meg kell felelniük a DIN 68930 szabvány előírásainak.
- A nedvesség elleni védelem érdekében a vágásfelületeket megfelelő szigetelőanyaggal kell szigetelni.
- A csempével borított munkalapon a főzőlap melletti illesztéseket teljesen fel kell tölteni fugával.
- A természetes vagy mesterséges kőből ill. kerámiából készült burkolatok esetében a pillanatnyításra szolgáló rugókat megfelelő műgyantával vagy kevert ragasztóval kell beragasztani.
- Ellenőrizze, hogy a munkalap és a főzőlap közötti szigetelés megfelelő-e, és nincsenek-e benne hézagok. Nem szabad azonban további szilikonszigetelést felvinni, mert ez megnehezíti a készülék eltávolítását javítás esetén.
- Az eltávolításhoz alulról felfelé kell megnyomni a főzőlapot.

### Csatlakoztatás a fali aljzathoz

A készülék hálózatra kötése előtt ellenőrizze, hogy a készülék névleges feszültsége (a készüléken lévő táblán látható) megegyezik-e a hálózati feszültséggel. Ez a tábla a főzőlap alsó részén található.

A fűtőelem feszültsége legalább 230 V AC A készülék földvezetékét és földelt csatlakozót tartalmazó vezetékkel van ellátva. A csatlakozó kizárólag szakszerűen beszerelt, földelt aljzathoz csatlakoztatható.

Miután a sütőlapot csatlakoztatta a fali aljzathoz, ellenőrizze, hogy minden sütési terület használatra készen áll-e. Ehhez röviden kapcsolja mindegyiket egymás után a maximális beállításra. Amikor először helyezi áram alá a főzőlapot, az összes kijelző világít, és bekapcsol a gyermekzár.

## A főzőlap felszerelése

### Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

A készülék hálózatra kötése előtt ellenőrizze, hogy a készülék névleges feszültsége (a készüléken lévő táblán látható) megegyezik-e a hálózati feszültséggel. Ez a tábla a főzőlap alsó részén található.

Mielőtt csatlakoztatná a vezetékeket a hálózathoz, áramtalanítsa a hálózatot.

A fűtőelem feszültsége legalább 230 V AC A készülék legalább 220 V AC feszültségű, régebbi hálózatokon is kifogástalanul működik.

A készülék beszerelése során olyan eszközt kell alkalmazni, ami lehetővé teszi, hogy a készülék valamennyi pólusával lecsatlakozzon az elektromos hálózatról, és a pólusok egymástól való távolsága min. 3 mm legyen. Erre a célra megfelelő szigetelőeszközöket, például a vezetékvédő megszakítóeszközöket, földzárlatkioszlókat és biztosítékokat kell alkalmazni.

A fővezetékre való csatlakoztatáshoz legalább H05SS - F (180°C) vagy magasabb kategóriájú vezetékot kell használni.

|              | A készülék névleges áramerőssége (A) | Névleges keresztmetszeti terület (mm <sup>2</sup> ) |
|--------------|--------------------------------------|---|
| Legalább 1 N | > 25 és ≤ 32                         | > 4 és < 6  |
| Legalább 2 N | > 10 és ≤ 16                         | > 1,5 és < 2,5                                      |

A csatlakoztatást az ábrán látható módon kell elvégezni. A pólusösszekötőket az ábrán látható kapcsolási rajznak megfelelően kell felszerelni.

A földelővezeték a terminálhoz csatlakozik. A földelővezetéknek hosszabbnak kell lennie az áramot vezető vezetékéknél.

A kábelcsatlakozásoknak meg kell felelniük a vonatkozó előírásoknak, és a terminálok csavarjait erősen meg kell húzni.

A csatlakozókábelt rögzítse a fővezetékhez tartozó porcelángombbal, majd nyomja rá szorosan a burkolatot (a helyére pattintva). Az első bekapcsolás előtt távolítsa el az összes védőfóliát és matricát a kerámiaüveg felületéről.

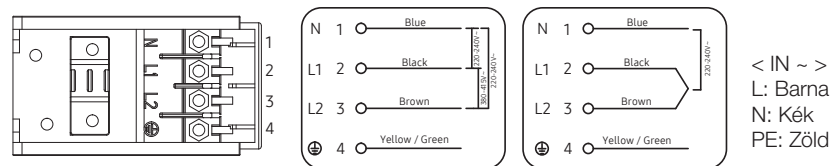
### ⚠ VIGYÁZAT

Miután a sütőlapot csatlakoztatta a fali aljzathoz, ellenőrizze, hogy minden sütemény terület használatra készen áll-e. Ehhez röviden kapcsolja mindegyiket egymás után a maximális beállításra.

Amikor először helyezi áram alá a főzőlapot, az összes kijelző világít, és bekapcsol a gyermekzár.

### 📖 MEGJEGYZÉS

Amikor először helyezi áram alá a főzőlapot, az összes kijelző világít, és bekapcsol a gyermekzár.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

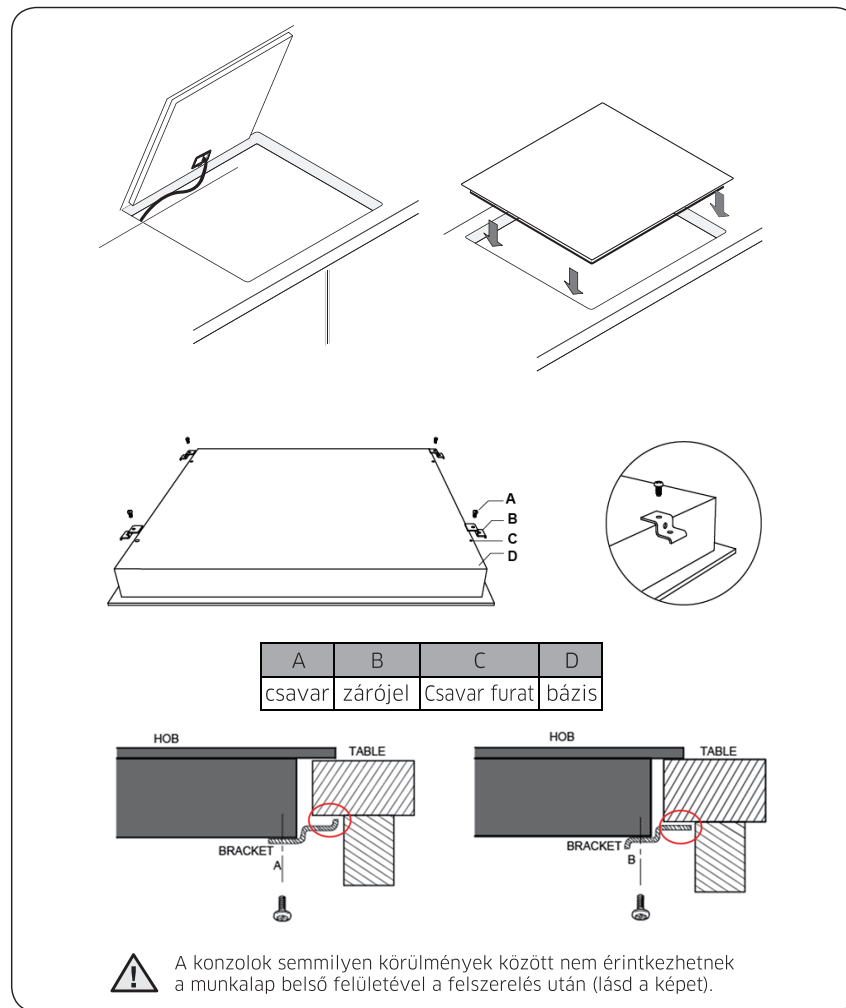
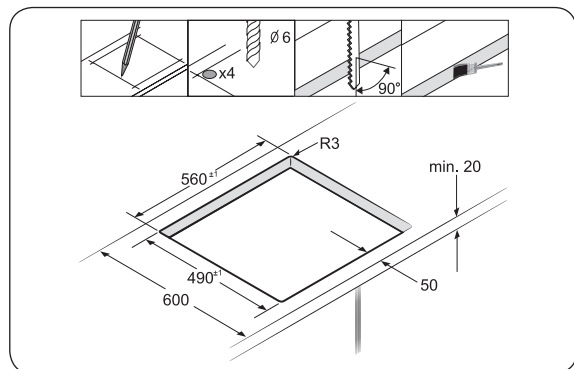
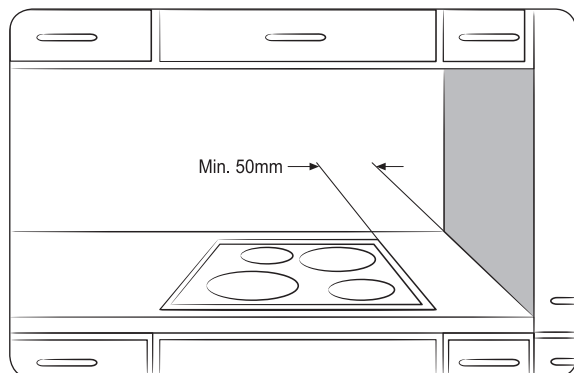
Ügyeljen az épületbekötés és a készülék (lásd a kapcsolási rajzokat) fázis- és nullvezetékének elhelyezkedésére és a készülék ennek megfelelő beszerelésére; ellenkező esetben a készülék egyes alkatrészei megsérülhetnek.

A garancia nem terjed ki a nem megfelelő beszerelésből származó károokra.

## Munkalapra szerelés

### MEGJEGYZÉS

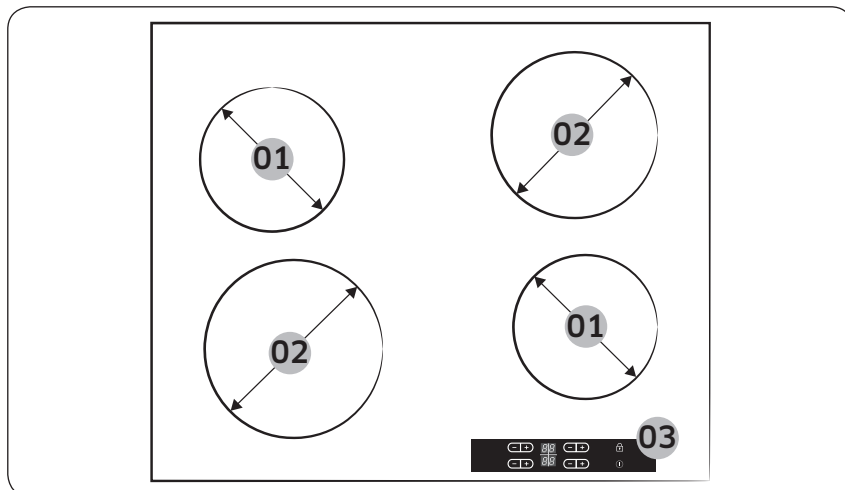
- Felszerelés előtt jegyezze fel a készülék típuszámát (a készüléken lévő táblán található). Erre a számra szervizeléskor van szükség, és a felszerelést követően nem olvasható le, mivel a készülék alján lévő táblán található.
- Fordítson különös figyelmet a minimális hely- és távolságigényre.
- Mielőtt a tartókra szerelné a sütőlapot, a mellékelt csavarokkal erősítse meg a tartókat mindkét oldalon.



A főzőlap felszerelése

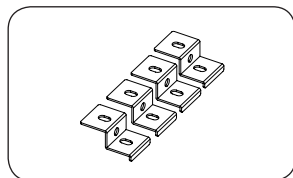
# Alkatrészek és funkcióik

## Főzési területek

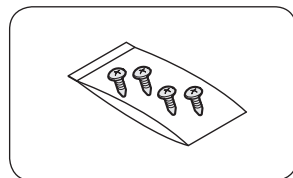


|    |  |
|----|--|
| 01 | 1200 W-os normál főzési terület (148 mm) |
| 02 | 1800 W-os normál főzési terület (183 mm) |
| 03 | Kezelőpanel                              |

## Alkatrészek

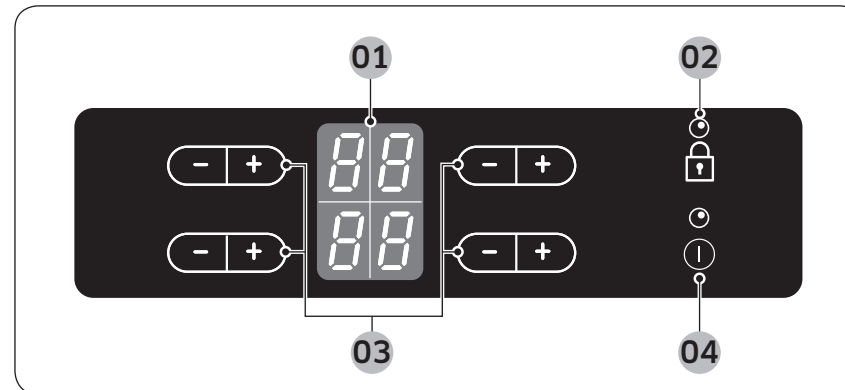


Tartóhevederek



Csavarok

## Kezelőpanel











|    |  |
|----|--|
| 01 | A hőbeállítások és a maradék hő jelzései |
| 02 | Lezárás gomb                             |
| 03 | Hőbeállító gombok                        |
| 04 | Be-/kikapcsoló gomb                      |

## A készülék legfontosabb jellemzői

- **Kerámiaüveg főzőlap:** A készüléken egy kerámiaüveg főzőlap és négy gyorsreagálású főzési terület található. A főzőlap erős hősugárzó elemeinek köszönhetően a főzőterületek igen rövid idő alatt melegszenek fel.
- **Érintőgombok:** A készülék vezérlése az érintőgombokkal történik.
- **Könnyen tisztítható:** A kerámiaüveg főzőlap és az érintőgombok legnagyobb előnye a tisztíthatóság. A sima, lapos felületet könnyű tisztán tartani.
- **Be-/kikapcsoló:** A be-/kikapcsoló a készülék főkapcsolója. A kapcsoló megnyomásával kapcsolhatja ki és be a készülék áramellátását.
- **A beállítások és funkciók jelzőfényei:** A digitális kijelzők és ikonok a készülék beállításait és aktivált funkcióit, valamint az egyes főzési területeken fennmaradó hőt mutatják.
- **Biztonsági kikapcsolás:** A biztonsági kikapcsoló funkció gondoskodik róla, hogy ha a főzési területek hőmérséklet-fokozatát egy ideje már nem módosították, az összes főzési terület automatikusan kikapcsoljon.
- **Fennmaradó hő ikon:** A fennmaradó hő ikon akkor jelenik meg a kijelzőn, ha a főzési terület olyan forró, hogy égési sérülést okozhat.


### Digitális kijelzők

A négy főzési területhez négy kijelző tartozik. Ezek a következő jelzések jelenhetnek meg:

- : a készülék be van kapcsolva
- : a választott hőmérsékleti fokozat megjelenítése
- : fennmaradó hő
- : a gyermekzár aktív
-   hibaüzenet: az érintőgombot 10 másodpercnél hosszabb ideig tartották lenyomva
-   hibaüzenet: a főzőlap a nem megfelelő üzemeltetés miatt túlmelegedett

## Biztonsági kikapcsolás



Ha a főzési területek valamelyikét elfelejtik lekapcsolni, vagy a hőmérsékleti fokozatot hosszabb ideig nem állítják át, a főzési terület automatikusan kikapcsol.

A fennmaradó hőt a megfelelő főzési területhez tartozó digitális kijelzőn megjelenő  (mint „hot” = meleg) jelzés mutatja.


A főzési területek a következő időszakokat követően automatikusan kikapcsolnak.

| Főzési beállítás | Kikapcsolás |
|------------------|-------------|
| 1-2              | 6 óra után  |
| 3-4              | 5 óra után  |
| 5-6              | 3 óra után  |
| 7-9              | 1 óra után  |

### MEGJEGYZÉS


- Ha a főzőlap rendellenes üzemeltetés miatt túlmelegszi, a   ikon jelenik meg a kijelzőn. Ezután a főzőlap kikapcsol.
- Ha egy vagy több főzőlap a megadott idő eltelte előtt kapcsol le, lapozza fel a **Gyakori kérdések és hibaelhárítás** című részt a **18.** oldalon.

### A főzőlap automatikus kikapcsolásának további okai


- Ha valamelyik edényből a benne lévő folyadék kifut és a kezelőpanelre kerül, valamennyi főzési terület automatikusan kikapcsol.
- Az automatikus kikapcsoló funkció olyankor is aktiválódik, ha nedves rongy kerül a kezelőpanelre. Ezekben az esetekben a folyadék vagy a nedves rongy eltávolítása után a be-/kikapcsoló gomb segítségével kapcsolhatja vissza a készüléket .

## Alkatrészek és funkcióik

### Fennmaradó hő ikon

Az egyes főzési területek vagy a főzőlap kikapcsolása után a fennmaradó hő jelenlétét a megfelelő főzési területekhez tartozó digitális kijelzőn megjelenő  (mint „hot” = meleg) jelzés mutatja. A főzési terület kikapcsolása után a fennmaradó hő jelző ikon csak akkor tűnik el, ha a főzési terület lehűlt. A fennmaradó hő ételek kiolvasztására vagy melegen tartására használhatja fel.

#### VIGYÁZAT

- Ha a fennmaradó hő ikonja világít, fennáll az égési sérülés veszélye.
- Ha a készülék áramellátása megszakad, a  jelzés kialszik, és a készülék nem mutatja a fennmaradó hő jelenlétét. Így olyankor is megégetheti magát, ha a jelzés nem világít. Ezért legyen mindig óvatos, ha a főzőlap környékén tartózkodik.

## A főzőlap használata

### Első tisztítás

A kerámiaüveg felületet törölje át nedves ronggyal és kerámialapos tűzhely tisztítására szolgáló folyadékkal.

#### FIGYELMEZTETÉS

Ne használjon súrolószert vagy túl érdes szivacsot. Ezzel felsértheti a felületet.

### A megfelelő edény

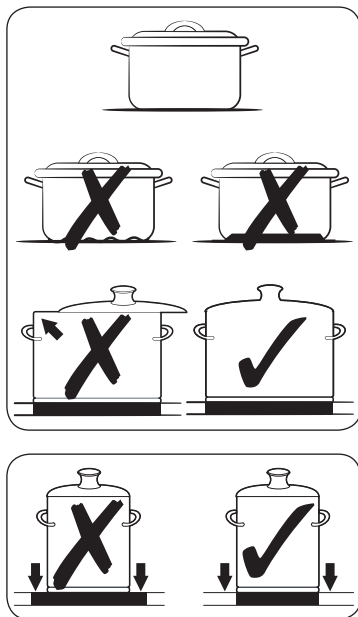
Minél jobb minőségű edényeket használ, annál finomabb lesz a bennük főzött étel.

- A jó minőségű edényeket az aljukról ismerheti föl. Minél vastagabb és laposabb az edény alja, annál jobb az edény minősége.
- Új edények vásárlásakor az edény aljának átmérőjét is ellenőrizze. Sokszor a gyártók csak az edény felső szélének átmérőjét adják meg.
- Az alumíniumból vagy rézből készült edények fémes elszíneződést okozhatnak a kerámiaüveg felületen. Ezt az elszíneződést nagyon nehéz vagy lehetetlen eltávolítani.
- Ne használjon olyan edényt, amely öntöttvasból készült vagy amelynek sérült az alja, és durva szélű karcok vagy sorják vannak rajta. Ha egy ilyen edényt végighúz a készülék felületén, olyan karcokat okozhat, melyeket később nem lehet eltávolítani.
- Olyan edényeket vásároljon, melyeknek az alja hideg állapotban befelé hajlik (homorú). Soha ne használjon kifelé hajló (domború) aljú edényt.
- Ha különleges edényfajtát – például kuktát, párolóedényt vagy wokot – szeretne használni a készüléken, kövesse a gyártó utasításait.

## Energiatakarékosági tippek

### MEGJEGYZÉS

Az alábbi utasítások betartásával jelentős energiát takaríthat meg.



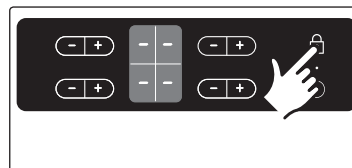
- Az edényeket már a készülék bekapcsolása előtt helyezze a főzési területre.
- Ha a főzési terület vagy az edény alja piszkos, megnő a készülék fogyasztása.
- Amikor csak lehetséges, teljesen fedje le a fazekakat és a serpenyőket.
- A főzési területeket a főzési idő lejártá előtt kapcsolja ki, így a fennmaradó hőt más ételek melegítésére vagy kiolvasztására használhatja.

- Olyan edényeket használjon, amelyeknek az alja ugyanakkora, mint a főzési terület.
- Ha kuktát használ, a főzési idő akár 50%-kal is kevesebb lehet.

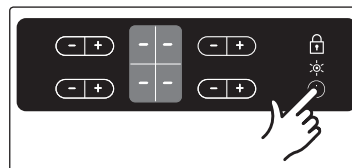
## Az érintógombok használata




Az érintógombok használatához érintse meg a megfelelő panelt az ujjá hegyével, és addig tartsa lenyomva, amíg a megfelelő jelzőfények ki nem gyulladnak vagy el nem alszanak, illetve amíg a kívánt funkció be nem kapcsol. A készülék használatakor ügyeljen rá, hogy egyszerre csak egy kezelőpanelt érintsen meg. Ha ujjá túlzottan rálapul a panelre, véletlenül a szomszédos érzékelőket is aktiválhatja.

## A készülék bekapcsolása




1. Helyezze ujját a „Lezárás ” gombra kb. 3 másodpercig.

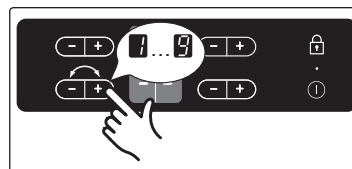








2. A készüléket a „Be-/kikapcsoló ” gombbal kapcsolhatja be. Érintse meg a „Be-/kikapcsoló ” gombot.
  - A digitális kijelzőn a  jelzés jelenik meg.

### MEGJEGYZÉS

Miután a „Be-/kikapcsoló ” gombbal bekapcsolta a készüléket, kb. 10 másodperc múlva ki kell választania a hőbeállítást. Ha ezt nem teszi meg, a készülék biztonsági okokból kikapcsol.

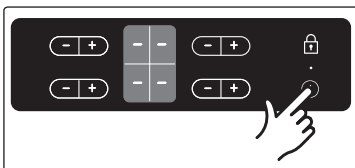
## Hőfokvezérlő



A sütési teljesítményszint beállításához és módosításához (**1-9**) érintse meg a megfelelő főzési területek  ,  gombját. Amikor először nyomja meg a  gombot, a hőszint beállítása **5** lesz. Amikor először nyomja meg a  gombot, a hőszint beállítása **5** lesz. A  gombbal növelheti, a  gombbal csökkentheti a hőbeállítás értékét.

## A főzőlap használata

### A készülék kikapcsolása

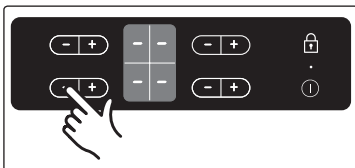


A készüléket teljesen a „Be-/kikapcsoló ①” gombbal kapcsolhatja ki. Érintse meg a „Be-/kikapcsoló ①” gombot.

#### MEGJEGYZÉS

- Egy főzési terület vagy az egész főzőlap kikapcsolását követően a maradék hő jelenlétét a megfelelő főzési területekhez tartozó digitális kijelzőkön megjelenő **H** (mint „hot” = meleg) jelzi.
- Ha a hőbeállítás **S**, és szeretné kikapcsolni a **+** sütőfelületet, érintse meg még egyszer a gombot, és a hőbeállítás lenullázódik.
- Gyorsabban beállíthatja, ha ujját a **+** vagy a **-** gombon hagyja, amíg a kívánt érték meg nem jelenik.
- Ha egynél több gombot 10 másodpercnél hosszabb ideig nyomva tart, a hőbeállítás kijelzőjén az **S E** jelenik meg. A visszaállításhoz érintse meg a „Be-/kikapcsoló ①” gombot.

### A főzési terület kikapcsolása

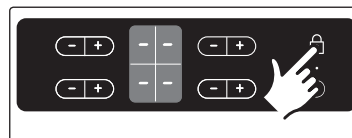


A főzési terület kikapcsolásához állítsa vissza a beállítást **-** értékre a kezelőpanel hőbeállítás gombjával: **-** vagy **+**.

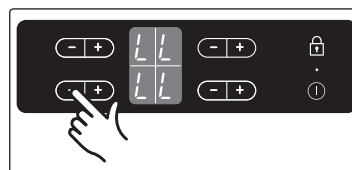
### A gyermekzár használata

A gyermekzár védelmet nyújt a főzési terület és a főzőlap véletlen bekapcsolása ellen. A lezárás gomb csak akkor használható, ha a készülék be van kapcsolva.

#### A gyermekzár bekapcsolása

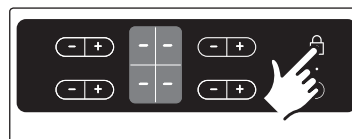


- Tartsa nyomva a **L** gombot kb. 3 másodpercig. A műveletet hangjelzés igazolja vissza.



- Érintse meg valamelyik hőbeállító gombot. A kijelzőn az **L** betű megjelenése mutatja, hogy a gyermekzár be van kapcsolva.

#### A gyermekzár kikapcsolása




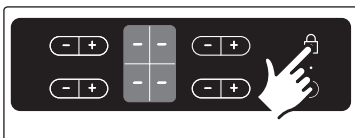
Tartsa nyomva a gombot kb. 3 másodpercig. A műveletet hangjelzés igazolja vissza.

#### MEGJEGYZÉS

A berendezés kikapcsolása után néhány perccel biztonsági okokból automatikusan bekapcsol a gyermekzár.

## A kezelőpanel zárolása és a zárolás feloldása

Főzés közben a kezelőpanel a „Be-/kikapcsolás ” gomb kivételével zárolható, így megelőzheti a beállítások véletlen módosítását (például ha egy ronggyal végigtörli a panelt).



- Tartsa nyomva a Lock control (Lezárás) gombot kb. 3 másodpercig. A zárolás ikon világítani kezd. A vezérlőgombok lezárása megtörtént.
- A gombok zárolásának feloldásához tartsa ujját további 3 másodpercig a Lock control (Zárolás) gombon. A zárolás ikon világítása kialszik.

## Javasolt beállítások az egyes ételek főzéséhez

Az alábbi táblázatban szereplő értékek csak tájékoztató jellegűek. Az egyes főzési eljárásokhoz szükséges hőmérséklet-fokozat számos tényezőtől függ, például a használt edény minőségétől, valamint a készített étel típusától és mennyiségétől.

| Fokozat | Főzési eljárás                               | Lehetséges felhasználás  |
|---------|--|--|
| 9       | Melegítés<br>Hirtelen sütés<br>Olajban sütés | Nagy mennyiségű folyadék melegítése, tészta főzése, hús pirítása (pörkölt készítése, hús párolása) |
| 8       | Intenzív<br>Olajban sütés                    | Hússzeletek, hátszín, rösztli, kolbász, palacsinta, gofri  |
| 7       |  |  |
| 6       | Olajban sütés                                | Rántott szelet, rántott borda, máj, hal, fasírozott, omlett  |
| 5       | Főzés  | Max. 1,5 liter folyadék, burgonya, zöldség főzése  |
| 4       |  |  |
| 3       | Gőzölés<br>Párolás<br>Főzés                  | Kis mennyiségű zöldség párolása, rizs és tejes ételek főzése                                       |
| 2       |  |  |
| 1       | Olvasztás                                    | Vaj, zselatin, csokoládé olvasztása  |

### MEGJEGYZÉS

- A fenti táblázatban szereplő hőmérséklet-fokozatok csak tájékoztató jellegűek.
- A hőmérséklet-beállítások megadásakor figyelembe kell venni az edény és az elkészítendő étel sajátosságait is.

# Tisztítás és ápolás

## Főzőlap

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A forró kerámiaüvegre nem kerülhet tisztítószer. A tisztítást követően a tisztítószer megfelelő mennyiségű tiszta vízzel le kell mosni, mert a készülék felforrósodása után kimarhatják a felületet. Ne használjon maró hatású vagy durva tisztítószereket.

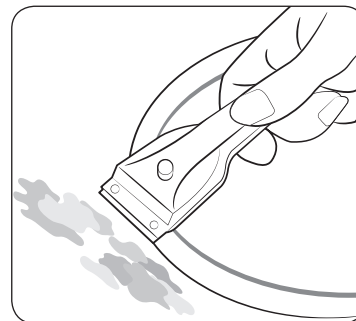
### 📖 MEGJEGYZÉS

A kerámiaüveg felületet minden egyes használat után, még langyosan törölje le. Így megakadályozhatja, hogy a kiömlött étel ráégjen a felületre. A vízkő, a víz- és zsírfoltok és a fémedények okozta elszíneződést kereskedelmi forgalomban kapható kerámiaüveg-tisztítóval vagy rozsdamentes acélfelületekhez készült tisztítószerrel távolíthatja el.

### Könnyű szennyeződés eltávolítása

1. Törölje át a kerámiaüveg felületet egy nedves ronggyal.
2. Egy tiszta ronggyal törölje szárazra. Ügyeljen rá, hogy ne maradjon tisztítószer a felületen.
3. Hetente egyszer törölje át az egész kerámiaüveg főzőlapot kereskedelmi forgalomban kapható kerámiaüveg-tisztítóval vagy rozsdamentes acélfelületekhez készült tisztítószerrel.
4. Bő vízzel tisztítsa meg a kerámiaüveg felületet, majd szöszmentes, tiszta ronggyal törölje szárazra.

## Makacs szennyeződés eltávolítása

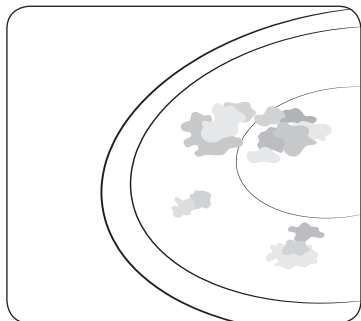


1. A felületre égett ételmaradékot és a makacs foltokat üvegkaparóval távolíthatja el.
2. Az üvegkaparót helyezze kissé ferdén a kerámiaüveg felületre.
3. A kaparó pengéjével kaparja le a szennyeződést.

### 📖 MEGJEGYZÉS

Az üvegkaparót és a kerámiaüveg tisztítására szolgáló tisztítószer a megfelelő szaküzletekben vásárolhatja meg.

## Különösen makacs szennyeződés



1. A ráégett cukrot, olvadt műanyagot, alumíniumfóliát vagy más anyagokat üvegkaparóval távolítsa el, akkor, amikor még a készülék forró.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha forró főzési területen használja az üvegkaparót, könnyen megégetheti magát.

2. Ha a főzőlap lehűlt, tisztítsa le a megszokott módon.

### 📖 MEGJEGYZÉS

Ha a főzőlapra olvadt anyag időközben megszilárdult, a tisztításhoz ismét melegítse föl. Az éles szélű edények stb. által okozott karcok vagy sötét szennyeződések nem távolíthatók el. A sérülések ugyanakkor a főzőlap működésére nincsenek hatással.

## A főzőlap kerete

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A főzőlap keretének tisztítása során ne használjon ecetet, citromlevet vagy vízkőoldót, mert homályos foltok jelenhetnek meg a felületén.

1. Nedves ronggyal törölje le a keretet.
2. Nedvesítse meg a rászáradt szennyeződést egy nedves ronggyal. Törölje szárazra.

## A készülék meghibásodásának megelőzése

- Ne használja a főzőlapot tároló- vagy munkafelületként.
- Ha a főzőlapon nincs edény vagy az edény üres, ne kapcsolja be a főzési területet.
- A kerámiaüveg nagyon kemény és a hőmérsékleti hatásokkal szemben ellenálló, de nem törhetetlen. Ha éles vagy kemény tárgyat ejtenek a főzőlapra, könnyen megsérülhet.
- Ne használjon olyan edényt, amely öntöttvasból készült vagy amelynek sérült az alja, és durva szélű karcok vagy sorják vannak rajta. Ha egy ilyen edényt végighúz a készülék felületén, karcokat okozhat.
- Az edényeket ne tegye rá a főzőlap keretére. Ezzel felsértheti vagy megkarcolhatja a fényezést.
- Ügyeljen rá, hogy ne hagyjon savas folyadékot, például ecetet, citromlé vagy vízkőoldó csöpögni a főzőlap keretére, mert homályos foltok keletkezhetnek a felületén.
- Ha a főzőlap felületére cukor vagy cukortartalmú anyag kerül és ráolvad, azonnal távolítsa el konyhai kaparóval, olyankor, amikor még forró. Ha kihűlés után próbálja meg eltávolítani, a készülék felülete megsérülhet.
- Az olyan anyagokat, amelyek hő hatására megolvadhatnak – például műanyag, alufólia vagy sütőpapír – tartsa távol a kerámiaüveg felülettől. Ha efféle anyag olvad rá a főzőlapra, távolítsa el azonnal konyhai kaparóval.

# Garancia és szervizelés

## Gyakori kérdések és hibaelhárítás

Előfordulhat, hogy a készülék rendellenes működését egy kisebb meghibásodás okozza, amit az alábbi utasításokkal Ön is elháríthat. Ha az egyes eseteknél megadott utasítások nem járnak sikerrel, ne próbálkozzon további javításokkal.

### FIGYELMEZTETÉS

A készülék javítását csak képzett szakember végezheti. A nem megfelelően végrehajtott javítás jelentős személyi sérülés veszélyével járhat. Ha a készülék javításra szorul, forduljon az ügyfélszolgálatához.

### Mi a teendő, ha a főzési területek nem működnek?

Ellenőrizze, hogy az alábbi esetek valamelyike fennáll-e:

- A házi vezetékek biztosítéka (biztosítékdoboz) nem csapódott-e le.  
Ha a biztosíték egymás után többször lecsapódik, hívjon szakképzett villanyszerelőt.
- A készülék valóban be van kapcsolva.
- A kezelőpanelen található ikonok világítanak.
- A főzési terület be van kapcsolva.
- A főzési területek be vannak állítva a kívánt hőmérsékleti fokozatra.

### Mi a teendő, ha a főzési területek nem kapcsolnak be?

Ellenőrizze, hogy az alábbi esetek valamelyike fennáll-e:

- 10 másodpercnél hosszabb idő telt el a **Be-/kikapcsoló** gomb megnyomása és a kívánt főzési terület bekapcsolása között (lásd **A készülék bekapcsolása** című fejezetet a 13. oldalon).
- A kezelőpanelen nedves rongy vagy folyadék található.

### Mit tegyek, ha a kijelzőn a (fennmaradó hő) ikon kivételével valamennyi jelzőfény kialszik?

Ezt a jelenséget két lehetséges ok eredményezheti:

- Véletlenül megnyomta a **Be-/kikapcsolás** gombot.
- A kezelőpanelen nedves rongy vagy folyadék található.

### Mi a teendő, ha a főzési területek kikapcsolása után a fennmaradó hő jelzés nem jelenik meg a kijelzőn?

Ellenőrizze, hogy az alábbi eset fennáll-e:

- A főzési területet csak rövid ideig használta, így nem melegedett föl eléggé.  
Ha a főzési terület még mindig forró, hívja a helyi szervizközpontot.

### Mi a teendő, ha a főzési területet nem lehet ki- vagy bekapcsolni?

Ezt a következők egyike okozhatja:

- A kezelőpanelen nedves rongy vagy folyadék található.
- A gyermekzár be van kapcsolva.

### Mit tegyek, ha világít a kijelzés?

Ellenőrizze a következőket:

- A kezelőpanelen nedves rongy vagy folyadék található. A visszaállításhoz érintse meg a „**Be-/kikapcsoló**” gombot.

### Mi a teendő, ha a fűtőelem nem izzik vörösen?

- A főzési terület hőmérsékletét egy érzékelő szabályozza, amely szükség szerint ki- és bekapcsolja a területet, így a főzési terület felszíne nem mindig világít vörösen. Az alacsonyabb hőmérsékleti fokozatokon a fűtés gyakrabban kapcsol ki és be, mint a magasabb fokozatokon. A fűtés a legmagasabb fokozaton is ciklikusan váltakozik.

Ha olyan hiba miatt fordul a szervizhez, amit a készülék nem megfelelő üzemeltetése okozott, a szerelők a garancia ideje alatt is felszámítják a javítási díjat.

## Karbantartás

Mielőtt az ügyfélszolgálathoz vagy a szervizhez fordulna, olvassa el a **Gyakori kérdések és hibaelhárítás** című fejezetet a **18.** oldalon.

Ha további segítségre van szüksége, járjon el az alábbi utasítások szerint:

### Műszaki hibáról van szó?

Ha igen, forduljon a szervizközpontoz.

Mielőtt a szerviz munkatársaihoz fordul, jegyezze fel a szükséges adatokat. Így könnyebben azonosíthatják a problémát, és könnyebb lesz eldönteni, hogy szükséges-e kiszállnia a szerviz munkatársainak.

Jegyezze föl az alábbi adatokat:

- Miben nyilvánul meg a probléma?
- Milyen körülmények között jelenik meg a probléma?

Híváskor adja meg a készülék típusát és sorozatszámát. Ezek az adatok a készülék adattábláján található, a következőképpen:

- Típus leírása
- Sorozatszám (15 számjegy)

Milyen esetekben kell a garancia ideje alatt is javítási díjat fizetni?

- Ha a **Gyakori kérdések és hibaelhárítás** című fejezetben a **18.** oldalon felsorolt megoldások egyikével Ön is orvosolhatta volna a problémát.
- Ha a szerviz munkatársának többször is ki kell szállnia, mert a kiszállást megelőzően nem kapta meg az összes szükséges információt, és emiatt például külön alkatrészeket kell beszereznie. Ha a telefonhívás előtt összegyűjti a fenti információkat, nem kell kifizetnie ezeket a költségeket.

## Műszaki adatok

### Műszaki adatok

|  |                |                   |
|--|----------------|-------------------|
| A készülék méretei                               | Szélesség      | 575 mm            |
|  | Mélység        | 505 mm            |
|  | Magasság       | 55 mm             |
| A fedél méretei                                  | Szélesség      | 560 mm            |
|  | Mélység        | 490 mm            |
|  | A sarok sugara | 3 mm              |
| Csatlakozási feszültség                          |                | 220-240V~ 50/60Hz |
| Csatlakoztatott maximális terhelés teljesítménye |                | 5,5-6,5 kW        |
| Tömeg  | Nettó          | 7.7 kg            |
|  | Bruttó         | 9,2 kg            |

### Főzési területek

| Hely       | Átmérő | Be-/kikapcsolás |
|------------|--------|-----------------|
| Bal első   | 183 mm | 1800 W          |
| Bal hátsó  | 148 mm | 1200 W          |
| Jobb hátsó | 183 mm | 1800 W          |
| Jobb első  | 148 mm | 1200 W          |

## Műszaki adatok

## Jegyzet

### Termékinformáció

| Szállító neve   | Samsung Electronics co. Ltd.  |
|---|---|
| A modell megjelölése  | C61R2AAST<br>C61R2AEE<br>C61R2AEEP<br>CTR464EB01<br>C61R1AAMST                |
| A tűzhely típusa  | Beépített   |
| A hő előállításának elve  | Sugárzó főzőlap   |
| A főzőfelületek és/vagy főzőlapok száma   | 4   |
| A kör alakú főzőfelületekre és főzőlapokra: a hasznos felület átmérője minden egyes elektromos főzőfelületre (Ø)          | 18,5 cm-es átmérő, 15,0 cm-es átmérő,<br>15,0 cm-es átmérő, 18,5 cm-es átmérő |
| Egy kilogrammra vetített energiafogyasztás főzőfelületenként, illetve főzőlaponként (EC <small>electric cooking</small> ) | 18,5 cm-es átmérő (elülső) : 201,0 Wh/kg                                      |
|   | 15,0 cm-es átmérő (elülső) : 194,0 Wh/kg                                      |
|   | 15,0 cm-es átmérő (hátsó) : 194,0 Wh/kg                                       |
|   | 18,5 cm-es átmérő (hátsó) : 190,0 Wh/kg                                       |
| A tűzhely egy kilogrammra vetített energiafogyasztása (EC <small>electric hob</small> )                                   | 194,8 Wh/kg   |

\* Az EN 60350-2 szabvány és a Bizottság 66/2014/EU rendelete alapján meghatározott adatok.

### Energiatakarékosági tippek

- Az edényeket már a készülék bekapcsolása előtt helyezze a főzési területre.
- Ha a főzési terület vagy az edény alja piszkos, megnő a készülék fogyasztása.
- Kukta használatával lerövidítheti a főzési időt.

# Jegyzet

---

# Jegyzet

---

# Jegyzet

---

## KÉRDÉSE VAGY ÉSZREVÉTELE VAN?

| ORSZÁG     | HÍVJA A KÖVETKEZŐ SZÁMOT:  | VAGY LÁTOGASSON EL HONLAPUNKRA:   |
|------------|--|---|
| ALBANIA    | 045 620 202  | <a href="http://www.samsung.com/al/support">www.samsung.com/al/support</a>          |
| BOSNIA     | 055 233 999  | <a href="http://www.samsung.com/support">www.samsung.com/support</a>                |
| BULGARIA   | *3000 Цена в мрежата<br>0800 111 31, Безплатна телефонна линия   | <a href="http://www.samsung.com/bg/support">www.samsung.com/bg/support</a>          |
| CROATIA    | 072 726 786  | <a href="http://www.samsung.com/hr/support">www.samsung.com/hr/support</a>          |
| CZECH      | 800-SAMSUNG<br>(800-726786)  | <a href="http://www.samsung.com/cz/support">www.samsung.com/cz/support</a>          |
| HUNGARY    | 0680SAMSUNG (0680-726-7864)  | <a href="http://www.samsung.com/hu/support">www.samsung.com/hu/support</a>          |
| MONTENEGRO | 020 405 888  | <a href="http://www.samsung.com/support">www.samsung.com/support</a>                |
| POLAND     | 801-172-678* lub +48 22 607-93-33*<br>Dedykowana infolinia do obsługi zapytań dotyczących telefonów komórkowych:<br>801-672-678* lub +48 22 607-93-33*<br>* (koszt połączenia według taryfy operatora) | <a href="http://www.samsung.com/pl/support/">http://www.samsung.com/pl/support/</a> |
| ROMANIA    | *8000 (apel in retea)<br>08008-726-78-64 (08008-SAMSUNG) Apel GRATUIT  | <a href="http://www.samsung.com/ro/support">www.samsung.com/ro/support</a>          |
| SERBIA     | 011 321 6899   | <a href="http://www.samsung.com/rs/support">www.samsung.com/rs/support</a>          |
| SLOVAKIA   | 0800-SAMSUNG<br>(0800-726 786)   | <a href="http://www.samsung.com/sk/support">www.samsung.com/sk/support</a>          |
| LITHUANIA  | 8-800-77777  | <a href="http://www.samsung.com/lt/support">www.samsung.com/lt/support</a>          |
| LATVIA     | 8000-7267  | <a href="http://www.samsung.com/lv/support">www.samsung.com/lv/support</a>          |
| ESTONIA    | 800-7267   | <a href="http://www.samsung.com/ee/support">www.samsung.com/ee/support</a>          |
| SLOVENIA   | 080 697 267 (brezplačna številka)  | <a href="http://www.samsung.com/si/support">www.samsung.com/si/support</a>          |

## Standby Power Consumption Information

[English]

|   |   |                        |                                     |     |
|---|---|------------------------|-------------------------------------|-----|
| A | Supplier's Name                                       |                        | SAMSUNG                             |     |
| B | Model Name  |                        | -                                   |     |
| C | Off mode  | Power Consumption (W)  | 0.5                                 |     |
| D |   | Power Management (min) | 10                                  |     |
| E | Standby mode  | Power Consumption (W)  | N/A                                 |     |
| F |   | Power Management (min) | N/A                                 |     |
| G | Networked Standby                                     | HDMI-CEC               | Power Consumption (W)               | N/A |
| H |   |                        | Power Management (min)              | N/A |
| I | Optical   |                        | Power Consumption (W)               | N/A |
| J |   |                        | Power Management (min)              | N/A |
| K | Wi-Fi   |                        | Power Consumption (W)               | N/A |
| L |   |                        | Power Management (min)              | N/A |
| M |   |                        | How to activate/<br>deactivate port | N/A |
| N | Bluetooth   |                        | Power Consumption (W)               | N/A |
| O |   |                        | Power Management (min)              | N/A |
| P |   |                        | How to activate/<br>deactivate port | N/A |
| Q | All network ports activated                           |                        | Power Consumption (W)               | N/A |
| R | Technical characteristics of an External Power Supply |                        | N/A                                 |     |

[Bulgarian]

|   |  |                                     |
|---|--|-------------------------------------|
| A | Име на доставчика                              |                                     |
| B | Име на модела                                  |                                     |
| C | режим изключен                                 | Консумирана мощност (W)             |
| D |  | управление на консумацията (min)    |
| E | режим в готовност                              | Консумирана мощност (W)             |
| F |  | управление на консумацията (min)    |
| G | HDMI-CEC                                       | Консумирана мощност (W)             |
| H |  | управление на консумацията (min)    |
| I | Optical  | Консумирана мощност (W)             |
| J |  | управление на консумацията (min)    |
| K | мрежови режим на готовност                     | Консумирана мощност (W)             |
| L |  | управление на консумацията (min)    |
| M |  | Как да активирате/деактивирате порт |
| N | Bluetooth                                      | Консумирана мощност (W)             |
| O |  | управление на консумацията (min)    |
| P |  | Как да активирате/деактивирате порт |
| Q | Всички мрежови портове са активирани           | Консумирана мощност (W)             |
| R | Технически характеристики на външно захранване |                                     |

[Spanish]

|   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| A | Nombre del proveedor   |                                |
| B | Nombre del modelo  |                                |
| C | Modo desactivado   | Consumo de energía (W)         |
| D |  | Gestión del consumo (min)      |
| E | Modo preparado   | Consumo de energía (W)         |
| F |  | Gestión del consumo (min)      |
| G | HDMI-CEC   | Consumo de energía (W)         |
| H |  | Gestión del consumo (min)      |
| I | Optical  | Consumo de energía (W)         |
| J |  | Gestión del consumo (min)      |
| K | Modo preparado en red  | Consumo de energía (W)         |
| L |  | Gestión del consumo (min)      |
| M |  | Cómo activar/desactivar puerto |
| N | Bluetooth  | Consumo de energía (W)         |
| O |  | Gestión del consumo (min)      |
| P |  | Cómo activar/desactivar puerto |
| Q | Todos los puertos de red activados                             | Consumo de energía (W)         |
| R | Características técnicas de una Fuente de Alimentación Externa |                                |

[Czech]

|   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| A | Jméno dodavatele                                 |                                |
| B | Jméno modelu                                     |                                |
| C | Vypnutém stavu                                   | Spotřeba energie (W)           |
| D |  | Řízení spotřeby energie (min)  |
| E | Pohotovostním režimu                             | Spotřeba energie (W)           |
| F |  | Řízení spotřeby energie (min)  |
| G | HDMI-CEC   | Spotřeba energie (W)           |
| H |  | Řízení spotřeby energie (min)  |
| I | Optical  | Spotřeba energie (W)           |
| J |  | Řízení spotřeby energie (min)  |
| K | Pohotovostním režimu při připojení na síť        | Spotřeba energie (W)           |
| L |  | Řízení spotřeby energie (min)  |
| M |  | Jak aktivovat/deaktivovat port |
| N | Bluetooth  | Spotřeba energie (W)           |
| O |  | Řízení spotřeby energie (min)  |
| P |  | Jak aktivovat/deaktivovat port |
| Q | Všechny síťové porty aktivovány                  | Spotřeba energie (W)           |
| R | Technické vlastnosti externího napájecího zdroje |                                |

[Danish]

|   |   |                                     |
|---|---|-------------------------------------|
| A | Leverandørens navn                                |                                     |
| B | Modelnavn   |                                     |
| C | Slukket tilstand                                  | Effektforbrug (W)                   |
| D |   | Energistyring (min)                 |
| E | Standbytilstand                                   | Effektforbrug (W)                   |
| F |   | Energistyring (min)                 |
| G | HDMI-CEC  | Effektforbrug (W)                   |
| H |   | Energistyring (min)                 |
| I | Optical   | Effektforbrug (W)                   |
| J |   | Energistyring (min)                 |
| K | Netværksforbundet standbytilstand                 | Effektforbrug (W)                   |
| L |   | Energistyring (min)                 |
| M |   | Sådan aktiverer/deaktiverer du port |
| N | Bluetooth   | Effektforbrug (W)                   |
| O |   | Energistyring (min)                 |
| P |   | Sådan aktiverer/deaktiverer du port |
| Q | Alle netværksporte aktiveret                      | Effektforbrug (W)                   |
| R | Tekniske egenskaber for en ekstern strømforsyning |                                     |

[German]

|   |   |   |
|---|---|---|
| A | Name des Lieferanten                              |   |
| B | Modellname  |   |
| C | Aus-Zustand                                       | Leistungsaufnahme (W)                   |
| D |   | Stromsparfunktion (min)                 |
| E | Bereitschaftszustand                              | Leistungsaufnahme (W)                   |
| F |   | Stromsparfunktion (min)                 |
| G | HDMI-CEC  | Leistungsaufnahme (W)                   |
| H |   | Stromsparfunktion (min)                 |
| I | Optical   | Leistungsaufnahme (W)                   |
| J |   | Stromsparfunktion (min)                 |
| K | Vernetzten<br>Bereitschafts<br>betrieb            | Leistungsaufnahme (W)                   |
| L |   | Wi-Fi                                   |
| M |   | Stromsparfunktion (min)                 |
| N | Bluetooth   | So aktivieren/deaktivieren Sie den Port |
| O |   | Leistungsaufnahme (W)                   |
| P |   | Stromsparfunktion (min)                 |
| Q | Alle Netzwerkports aktiviert                      | Leistungsaufnahme (W)                   |
| R | Technische Eigenschaften eines externen Netzteils |   |

[Estonian]

|   |  |   |
|---|--|---|
| A | Tarnija nimi                             |   |
| B | Mudeli nimi                              |   |
| C | Väljalülitatud seisund                   | Tarbimisvõimsus (W)                     |
| D |  | Toitehaldus (min)                       |
| E | Ooteseisundis                            | Tarbimisvõimsus (W)                     |
| F |  | Toitehaldus (min)                       |
| G | HDMI-CEC                                 | Tarbimisvõimsus (W)                     |
| H |  | Toitehaldus (min)                       |
| I | Optical                                  | Tarbimisvõimsus (W)                     |
| J |  | Toitehaldus (min)                       |
| K | Võrguühen<br>dusega<br>ooteseisund<br>is | Tarbimisvõimsus (W)                     |
| L |  | Toitehaldus (min)                       |
| M |  | Kuidas porti aktiveerida/desaktiveerida |
| N | Bluetooth                                | Tarbimisvõimsus (W)                     |
| O |  | Toitehaldus (min)                       |
| P |  | Kuidas porti aktiveerida/desaktiveerida |
| Q | Kõik võrgupordid on aktiveeritud         | Tarbimisvõimsus (W)                     |
| R | Välise toiteallika tehnilised omadused   |   |

[Greek]

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| A | Όνομα προμηθευτή                           |  |  |
| B | Όνομα μοντέλου                             |  |  |
| C | κατάσταση εκτός λειτουργίας                | Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (W)            |  |
| D |  | διαχείρισης ισχύος (min)                       |  |
| E | λειτουργία αναμονής                        | Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (W)            |  |
| F |  | διαχείρισης ισχύος (min)                       |  |
| G | κατάσταση δικτυωμένης λειτουργίας αναμονής | HDMI-CEC                                       | Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (W)            |
| H |  | διαχείρισης ισχύος (min)                       |  |
| I |  | Optical  | Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (W)            |
| J |  |  | διαχείρισης ισχύος (min)                       |
| K |  | Wi-Fi  | Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (W)            |
| L |  |  | διαχείρισης ισχύος (min)                       |
| M |  |  | Πώς να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη θύρα |
| N |  | Bluetooth                                      | Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (W)            |
| O |  |  | διαχείρισης ισχύος (min)                       |
| P |  |  | Πώς να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη θύρα |
| Q |  | Όλες οι θύρες δικτύου ενεργοποιήθηκαν          | Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (W)            |
| R |  | Τεχνικά χαρακτηριστικά Εξωτερικού Τροφοδοτικού |  |

[French]

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| A | Nom du fournisseur                                     |  |  |
| B | Nom du modèle  |  |  |
| C | Mode arrêt   | Consommation d'électricité (W)                 |  |
| D |  | Gestion de la consommation d'électricité (min) |  |
| E | Mode veille  | Consommation d'électricité (W)                 |  |
| F |  | Gestion de la consommation d'électricité (min) |  |
| G | HDMI-CEC   | Consommation d'électricité (W)                 |  |
| H |  | Gestion de la consommation d'électricité (min) |  |
| I | Optical  | Consommation d'électricité (W)                 |  |
| J |  | Gestion de la consommation d'électricité (min) |  |
| K | Veille avec maintien de la connexion au réseau         | Consommation d'électricité (W)                 |  |
| L |  | Wi-Fi  | Gestion de la consommation d'électricité (min) |
| M |  |  | Comment activer/désactiver le port             |
| N | Bluetooth  | Consommation d'électricité (W)                 |  |
| O |  | Gestion de la consommation d'électricité (min) |  |
| P |  | Comment activer/désactiver le port             |  |
| Q | Tous les ports réseau activés                          | Consommation d'électricité (W)                 |  |
| R | Caractéristiques techniques d'une alimentation externe |  |  |

[Irish]

|   |  |   |
|---|--|---|
| A | Ainm an tSoláthraí   |   |
| B | Ainm an tSamhail   |   |
| C | Mhód "as"  | Ídiú cumhachta (W)                        |
| D |  | Bainistíocht Cumhachta (min)              |
| E | Mhód fuireachais   | Ídiú cumhachta (W)                        |
| F |  | Bainistíocht Cumhachta (min)              |
| G | HDMI-CEC   | Ídiú cumhachta (W)                        |
| H |  | Bainistíocht Cumhachta (min)              |
| I | Optical  | Ídiú cumhachta (W)                        |
| J |  | Bainistíocht Cumhachta (min)              |
| K | Mód fuireachais líonraithe                                 | Ídiú cumhachta (W)                        |
| L |  | Wi-Fi                                     |
| M |  | Bainistíocht Cumhachta (min)              |
| N | Bluetooth  | Conas port a ghníomhachtú/dhíghníomhachtú |
| O |  | Ídiú cumhachta (W)                        |
| P |  | Bainistíocht Cumhachta (min)              |
| Q | Gach port líonra gníomhachtaithe                           | Conas port a ghníomhachtú/dhíghníomhachtú |
| R |  | Ídiú cumhachta (W)                        |
| R | Saintréithe teicniúla an tSoláthair Cumhachta Sheachtraigh |   |

[Croatian]

|   |                               |  |                                       |
|---|-------------------------------|--|---------------------------------------|
| A | Naziv dobavljača              |  |                                       |
| B | Ime modela                    |  |                                       |
| C | Stanju isključenosti          | Potrošnja energije (W)                     |                                       |
| D |                               | Upravljanje potrošnjom energije (min)      |                                       |
| E | Stanju pripravnosti           | Potrošnja energije (W)                     |                                       |
| F |                               | Upravljanje potrošnjom energije (min)      |                                       |
| G | Umreženom stanju pripravnosti | HDMI-CEC                                   | Potrošnja energije (W)                |
| H |                               |  | Upravljanje potrošnjom energije (min) |
| I |                               | Optical                                    | Potrošnja energije (W)                |
| J |                               |  | Upravljanje potrošnjom energije (min) |
| K |                               | Wi-Fi                                      | Potrošnja energije (W)                |
| L |                               |  | Upravljanje potrošnjom energije (min) |
| M |                               |  | Kako aktivirati/deaktivirati port     |
| N |                               | Bluetooth                                  | Potrošnja energije (W)                |
| O |                               |  | Upravljanje potrošnjom energije (min) |
| P |                               |  | Kako aktivirati/deaktivirati port     |
| Q |                               | Svi mrežni priključci aktivirani           | Potrošnja energije (W)                |
| R |                               | Tehničke karakteristike vanjskog napajanja |                                       |

[Italian]

|   |   |                                    |                                    |
|---|---|------------------------------------|------------------------------------|
| A | Nome del fornitore                                  |                                    |                                    |
| B | Nome del modello                                    |                                    |                                    |
| C | Modo spento   | Consumo di energia (W)             |                                    |
| D |   | Gestione dell'energia (min)        |                                    |
| E | Modo stand-by                                       | Consumo di energia (W)             |                                    |
| F |   | Gestione dell'energia (min)        |                                    |
| G | HDMI-CEC  | Consumo di energia (W)             |                                    |
| H |   | Gestione dell'energia (min)        |                                    |
| I | Optical   | Consumo di energia (W)             |                                    |
| J |   | Gestione dell'energia (min)        |                                    |
| K | Modo stand-by in rete                               | Consumo di energia (W)             |                                    |
| L |   | Wi-Fi                              | Gestione dell'energia (min)        |
| M |   |                                    | Come attivare/disattivare la porta |
| N | Bluetooth   | Consumo di energia (W)             |                                    |
| O |   | Gestione dell'energia (min)        |                                    |
| P |   | Come attivare/disattivare la porta |                                    |
| Q | Tutte le porte di rete attivate                     | Consumo di energia (W)             |                                    |
| R | Caratteristiche tecniche di un alimentatore esterno |                                    |                                    |

[Latvian]

|   |                               |   |                                |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| A | Piegādātāja nosaukums         |   |                                |
| B | Modeļa nosaukums              |   |                                |
| C | Izslēgts režīms               | Jaudas patēriņš (W)                       |                                |
| D |                               | Jaudas pārvaldība (min)                   |                                |
| E | Gaidstāves režīms             | Jaudas patēriņš (W)                       |                                |
| F |                               | Jaudas pārvaldība (min)                   |                                |
| G | Tīklīerosas gaidstāves režīms | HDMI-CEC                                  | Jaudas patēriņš (W)            |
| H |                               | Jaudas pārvaldība (min)                   |                                |
| I |                               | Optical                                   | Jaudas patēriņš (W)            |
| J |                               |   | Jaudas pārvaldība (min)        |
| K |                               | Wi-Fi                                     | Jaudas patēriņš (W)            |
| L |                               |   | Jaudas pārvaldība (min)        |
| M |                               |   | Kā aktivizēt/deaktivizēt portu |
| N |                               | Bluetooth                                 | Jaudas patēriņš (W)            |
| O |                               |   | Jaudas pārvaldība (min)        |
| P |                               |   | Kā aktivizēt/deaktivizēt portu |
| Q |                               | Visi tīkla porti ir aktivizēti            | Jaudas patēriņš (W)            |
| R |                               | Ārējā barošanas avota tehniskie parametri |                                |

[Lithuanian]

|   |  |  |
|---|--|--|
| A | Tiekėjo pavadinimas                                    |  |
| B | Modelio vardas   |  |
| C | Išjungties veiksenos                                   | Vartojamoji galia (W)                    |
| D |  | Elektros energijos sąnaudų valdymo (min) |
| E | Budėjimo veiksenos                                     | Vartojamoji galia (W)                    |
| F |  | Elektros energijos sąnaudų valdymo (min) |
| G | HDMI-CEC   | Vartojamoji galia (W)                    |
| H |  | Elektros energijos sąnaudų valdymo (min) |
| I | Optical  | Vartojamoji galia (W)                    |
| J |  | Elektros energijos sąnaudų valdymo (min) |
| K | Wi-Fi  | Vartojamoji galia (W)                    |
| L |  | Elektros energijos sąnaudų valdymo (min) |
| M |  | Kaip įjungti / išjungti prievadą         |
| N | Bluetooth  | Vartojamoji galia (W)                    |
| O |  | Elektros energijos sąnaudų valdymo (min) |
| P |  | Kaip įjungti / išjungti prievadą         |
| Q | Visi tinklo prievadai aktyvuoti                        | Vartojamoji galia (W)                    |
| R | Išorinio maitinimo šaltinio techninės charakteristikos |  |

[Hungarian]

|   |                                    |                                     |                                |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| A | Szállító neve                      |                                     |                                |
| B | Modell név                         |                                     |                                |
| C | Kikapcsolt üzemmód                 | Energiafogyasztás (W)               |                                |
| D |                                    | Energiagazdálkodás (min)            |                                |
| E | Készenléti üzemmód                 | Energiafogyasztás (W)               |                                |
| F |                                    | Energiagazdálkodás (min)            |                                |
| G | Hálózatvezérelt készenléti üzemmód | HDMI-CEC                            | Energiafogyasztás (W)          |
| H |                                    | Energiagazdálkodás (min)            |                                |
| I |                                    | Optical                             | Energiafogyasztás (W)          |
| J |                                    |                                     | Energiagazdálkodás (min)       |
| K |                                    | Wi-Fi                               | Energiafogyasztás (W)          |
| L |                                    |                                     | Energiagazdálkodás (min)       |
| M |                                    |                                     | A port aktiválása/deaktiválása |
| N |                                    | Bluetooth                           | Energiafogyasztás (W)          |
| O |                                    |                                     | Energiagazdálkodás (min)       |
| P |                                    |                                     | A port aktiválása/deaktiválása |
| Q |                                    | Minden hálózati port aktiválva      | Energiafogyasztás (W)          |
| R |                                    | A külső tápegység műszaki jellemzői |                                |

[Maltese]

|   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| A | Isem tal-fornitur   |                                |
| B | Isem tal-Mudell   |                                |
| C | Modalità mitfi  | Il-konsum tal-enerġija (W)     |
| D |   | Il-ġestjoni tal-enerġija (min) |
| E | Modalità standby  | Il-konsum tal-enerġija (W)     |
| F |   | Il-ġestjoni tal-enerġija (min) |
| G | HDMI-CEC  | Il-konsum tal-enerġija (W)     |
| H |   | Il-ġestjoni tal-enerġija (min) |
| I | Optical   | Il-konsum tal-enerġija (W)     |
| J |   | Il-ġestjoni tal-enerġija (min) |
| K | Standby man-network                                       | Il-konsum tal-enerġija (W)     |
| L |   | Il-ġestjoni tal-enerġija (min) |
| M |   | Kif tattiva/diżattiva l-port   |
| N | Bluetooth   | Il-konsum tal-enerġija (W)     |
| O |   | Il-ġestjoni tal-enerġija (min) |
| P |   | Kif tattiva/diżattiva l-port   |
| Q | Il-portijiet tan-network kollha attivati                  | Il-konsum tal-enerġija (W)     |
| R | Karatteristiċi tekniċi ta' Provvista ta' Enerġija Esterna |                                |

[Dutch]

|   |  |                             |
|---|--|-----------------------------|
| A | Naam van de leverancier                      |                             |
| B | Modelnaam                                    |                             |
| C | Uitstand                                     | Elektriciteitsverbruik (W)  |
| D |  | Energiebeheer (min)         |
| E | Standby-stand                                | Elektriciteitsverbruik (W)  |
| F |  | Energiebeheer (min)         |
| G | Netwerkgebonden standby                      | HDMI-CEC                    |
| H |  | Elektriciteitsverbruik (W)  |
| I |  | Energiebeheer (min)         |
| J |  | Optical                     |
| K |  | Elektriciteitsverbruik (W)  |
| L |  | Energiebeheer (min)         |
| M |  | Wi-Fi                       |
| N |  | Elektriciteitsverbruik (W)  |
| O |  | Energiebeheer (min)         |
| P |  | Bluetooth                   |
| Q |  | Elektriciteitsverbruik (W)  |
| P |  | Poort activeren/deactiveren |
| Q | Alle netwerkpoorten geactiveerd              |                             |
| Q | Elektriciteitsverbruik (W)                   |                             |
| R | Technische kenmerken van een externe voeding |                             |

[Polish]

|   |   |                                  |
|---|---|----------------------------------|
| A | Nazwa dostawcy                                    |                                  |
| B | Nazwa modelu                                      |                                  |
| C | Tryb wyłączenia                                   | Zużycie energii elektrycznej (W) |
| D |   | Zarządzanie zasilaniem (min)     |
| E | Tryb czuwania                                     | Zużycie energii elektrycznej (W) |
| F |   | Zarządzanie zasilaniem (min)     |
| G | HDMI-CEC  | Zużycie energii elektrycznej (W) |
| H |   | Zarządzanie zasilaniem (min)     |
| I | Optical   | Zużycie energii elektrycznej (W) |
| J |   | Zarządzanie zasilaniem (min)     |
| K | Tryb czuwania przy podłączeniu do sieci           | Zużycie energii elektrycznej (W) |
| L |   | Zarządzanie zasilaniem (min)     |
| M |   | Jak aktywować/dezaktywować port  |
| N | Bluetooth   | Zużycie energii elektrycznej (W) |
| O |   | Zarządzanie zasilaniem (min)     |
| P |   | Jak aktywować/dezaktywować port  |
| Q | Wszystkie porty sieciowe aktywowane               | Zużycie energii elektrycznej (W) |
| R | Charakterystyka techniczna zewnętrznego zasilacza |                                  |

[Portuguese]

|   |  |                             |
|---|--|-----------------------------|
| A | Nome do fornecedor   |                             |
| B | Nome do modelo   |                             |
| C | Modo desligado   | Consumo de energia (W)      |
| D |  | Gestão da energia (min)     |
| E | Modo de espera   | Consumo de energia (W)      |
| F |  | Gestão da energia (min)     |
| G | HDMI-CEC   | Consumo de energia (W)      |
| H |  | Gestão da energia (min)     |
| I | Optical  | Consumo de energia (W)      |
| J |  | Gestão da energia (min)     |
| K | Modo de espera em rede                                       | Consumo de energia (W)      |
| L |  | Wi-Fi                       |
| M |  | Gestão da energia (min)     |
| N | Bluetooth  | Como ativar/desativar porta |
| O |  | Consumo de energia (W)      |
| P |  | Gestão da energia (min)     |
| Q | Todas as portas de rede ativadas                             | Consumo de energia (W)      |
| R | Características técnicas de uma fonte de alimentação externa |                             |

[Romanian]

|   |   |  |
|---|---|--|
| A | Numele furnizorului   |  |
| B | Numele modelului  |  |
| C | Modul oprit   | Puterea consumată (W)                  |
| D |   | Gestionarea consumului de putere (min) |
| E | Modul standby   | Puterea consumată (W)                  |
| F |   | Gestionarea consumului de putere (min) |
| G | HDMI-CEC  | Puterea consumată (W)                  |
| H |   | Gestionarea consumului de putere (min) |
| I | Optical   | Puterea consumată (W)                  |
| J |   | Gestionarea consumului de putere (min) |
| K | Standby în rețea  | Puterea consumată (W)                  |
| L |   | Wi-Fi                                  |
| M |   | Gestionarea consumului de putere (min) |
| N | Bluetooth   | Cum să activați/dezactivați portul     |
| O |   | Puterea consumată (W)                  |
| P |   | Gestionarea consumului de putere (min) |
| Q | Toate porturile de rețea sunt activate                        | Puterea consumată (W)                  |
| R | Caracteristicile tehnice ale unei surse de alimentare externe |  |

[Slovak]

|   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| A | Meno dodávateľa                                   |                                |
| B | Meno modelu                                       |                                |
| C | Režim vypnutia                                    | Spotreba energie (W)           |
| D |   | Riadenie výkonu (min)          |
| E | Pohotovostný režim                                | Spotreba energie (W)           |
| F |   | Riadenie výkonu (min)          |
| G | HDMI-CEC  | Spotreba energie (W)           |
| H |   | Riadenie výkonu (min)          |
| I | Optical   | Spotreba energie (W)           |
| J |   | Riadenie výkonu (min)          |
| K | Pohotovostný režim pri pripojení na sieť          | Spotreba energie (W)           |
| L |   | Riadenie výkonu (min)          |
| M |   | Ako aktivovať/deaktivovať port |
| N | Bluetooth   | Spotreba energie (W)           |
| O |   | Riadenie výkonu (min)          |
| P |   | Ako aktivovať/deaktivovať port |
| Q | Všetky sieťové porty sú aktivované                | Spotreba energie (W)           |
| R | Technické vlastnosti externého napájacieho zdroja |                                |

[Slovenian]

|   |                                |  |                                    |
|---|--------------------------------|--|------------------------------------|
| A | Ime dobavitelja                |  |                                    |
| B | Ime modela                     |  |                                    |
| C | Stanje izklopa                 | Poraba električne energije (W)             |                                    |
| D |                                | Upravljanje porabe energije (min)          |                                    |
| E | Stanje pripravljenosti         | Poraba električne energije (W)             |                                    |
| F |                                | Upravljanje porabe energije (min)          |                                    |
| G | Stanje omrežne pripravljenosti | HDMI-CEC                                   | Poraba električne energije (W)     |
| H |                                |  | Upravljanje porabe energije (min)  |
| I |                                | Optical                                    | Poraba električne energije (W)     |
| J |                                |  | Upravljanje porabe energije (min)  |
| K |                                | Wi-Fi                                      | Poraba električne energije (W)     |
| L |                                |  | Upravljanje porabe energije (min)  |
| M |                                |  | Kako aktivirati/deaktivirati vrata |
| N |                                | Bluetooth                                  | Poraba električne energije (W)     |
| O |                                |  | Upravljanje porabe energije (min)  |
| P |                                |  | Kako aktivirati/deaktivirati vrata |
| Q |                                | Vsa omrežna vrata so aktivirana            | Poraba električne energije (W)     |
| R |                                | Tehnične značilnosti zunanjega napajalnika |                                    |

[Finnish]

|   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| A | Toimittajan nimi                            |                                |
| B | Mallinimi                                   |                                |
| C | pois päältä -tilalla                        | Tehonkulutus (W)               |
| D |   | Tehonhallinta (min)            |
| E | valmiustilalla                              | Tehonkulutus (W)               |
| F |   | Tehonhallinta (min)            |
| G | HDMI-CEC                                    | Tehonkulutus (W)               |
| H |   | Tehonhallinta (min)            |
| I | Optical                                     | Tehonkulutus (W)               |
| J |   | Tehonhallinta (min)            |
| K | verkkovalmi<br>ustilalla                    | Tehonkulutus (W)               |
| L |   | Wi-Fi                          |
| M |   | Tehonhallinta (min)            |
| N | Bluetooth                                   | Portin aktivointi/deaktivointi |
| O |   | Tehonkulutus (W)               |
| P |   | Tehonhallinta (min)            |
| Q | Kaikki verkkoportit aktivoitu               | Portin aktivointi/deaktivointi |
| R | Ulkoisen virtalähteen tekniset ominaisuudet |                                |

[Swedish]

|   |                                  |  |                                    |
|---|----------------------------------|--|------------------------------------|
| A | Leverantörens namn               |  |                                    |
| B | Modellnamn                       |  |                                    |
| C | Frånläge                         | Effektförbrukning (W)                              |                                    |
| D |                                  | Energistyrning (min)                               |                                    |
| E | Standbyläge                      | Effektförbrukning (W)                              |                                    |
| F |                                  | Energistyrning (min)                               |                                    |
| G | nätverksanslut<br>et standbyläge | HDMI-CEC   |                                    |
| H |                                  | Energistyrning (min)                               |                                    |
| I |                                  | Optical  | Effektförbrukning (W)              |
| J |                                  |  | Energistyrning (min)               |
| K |                                  | Wi-Fi  | Effektförbrukning (W)              |
| L |                                  |  | Energistyrning (min)               |
| M |                                  |  | Hur man aktiverar/avaktiverar port |
| N |                                  | Bluetooth  | Effektförbrukning (W)              |
| O |                                  |  | Energistyrning (min)               |
| P |                                  |  | Hur man aktiverar/avaktiverar port |
| Q |                                  | Alla nätverksportar aktiverade                     | Effektförbrukning (W)              |
| R |                                  | Tekniska egenskaper hos en extern strömförsörjning |                                    |

[Norwegian]

|   |                        |   |                                  |
|---|------------------------|---|----------------------------------|
| A | Leverandørens navn     |   |                                  |
| B | Modell navn            |   |                                  |
| C | Av-modus               | Strømforbruk (W)                                  |                                  |
| D |                        | Strømstyring (min)                                |                                  |
| E | Standby-modus          | Strømforbruk (W)                                  |                                  |
| F |                        | Strømstyring (min)                                |                                  |
| G | Nettverksbe<br>redskap | HDMI-CEC  |                                  |
| H |                        | Strømstyring (min)                                |                                  |
| I |                        | Optical   | Strømforbruk (W)                 |
| J |                        |   | Strømstyring (min)               |
| K |                        | Wi-Fi   | Strømforbruk (W)                 |
| L |                        |   | Strømstyring (min)               |
| M |                        |   | Hvordan aktivere/deaktivere port |
| N |                        | Bluetooth   | Strømforbruk (W)                 |
| O |                        |   | Strømstyring (min)               |
| P |                        |   | Hvordan aktivere/deaktivere port |
| Q |                        | Alle nettverksporter er aktivert                  | Strømforbruk (W)                 |
| R |                        | Tekniske egenskaper for en ekstern strømforsyning |                                  |

[Turkish]

|   |   |   |
|---|---|---|
| A | Tedarikçinin Adı                          |   |
| B | Model adı                                 |   |
| C | Kapalı konumda                            | güç tüketimi (W)  |
| D |   | güç yönetimi (min)  |
| E | Hazırda bekleme konumu                    | güç tüketimi (W)  |
| F |   | güç yönetimi (min)  |
| G | HDMI-CEC                                  | güç tüketimi (W)  |
| H |   | güç yönetimi (min)  |
| I | Optical                                   | güç tüketimi (W)  |
| J |   | güç yönetimi (min)  |
| K | Ağ bağlantılı hazırda                     | güç tüketimi (W)  |
| L |   | güç yönetimi (min)  |
| M |   | Bağlantı noktası nasıl etkinleştirilir/devre dışı bırakılır |
| N | Bluetooth                                 | güç tüketimi (W)  |
| O |   | güç yönetimi (min)  |
| P |   | Bağlantı noktası nasıl etkinleştirilir/devre dışı bırakılır |
| Q | Tüm ağ bağlantı noktaları etkinleştirildi | güç tüketimi (W)  |
| R | Harici Güç Kaynağının teknik özellikleri  |   |